叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 律师昆斯·奥德·克拉夫特，第五部分。(lawyer Quince Odd Craft, Part 5.) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

律师昆斯·奥德·克拉夫特，第五部分。(Lawyer Quince Odd Craft, Part 5.)

-
1909
-

1909

[pɑːrt] [faɪv] .
PART 5 .
部分 5 .

第五部分

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

" ['lɔɪər] [kwɪns] . "
" Lawyer Quince . "
" 律师 桩 . "

“昆斯律师。”

" - [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] ? -
" ' Come Down to Have a Look at the Prisoner ? '
" - 来 向下 到 有 一个 看 在 这 囚犯 ? -

“下来看看那个囚犯吧？”

[in'kwaiəd] [ðə; ði]['fɑːrmər] . "
Inquired The Farmer . "
询问 这 农民 . "

“农夫问道。”

" - [nʌn] [oʊ] - [jər] ['ɪmpjədəns] , - [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] . "
" ' None O ' Yer Impudence , ' Said the Farmer . "
" - 没有任何 哦 - 你的 厚颜无耻 , - 说 这 农民 . "

“‘你这无礼之人，我可不领情，’农夫说道。”

" [aɪ] [θɔːt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] ['lɔɪər] [kwɪns] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [læf] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
" I Thought All Along Lawyer Quince Would Have the Laugh Of You . "
" 我 想法 全部 沿着 律师 桩 会 有 这 笑 的 你 . "

“我一直以为昆斯律师会嘲笑你。”

" - [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn] [ðæt] [ʃed] ? -
" ' How Did You Get in That Shed ? '
" - 如何 做过 你 得到 在 那 棚 ? -

“你是怎么进到那个棚子里的？”

[di'mɑːndid] [hɜːr; hər]['perənt] .
Demanded Her Parent .
要求 她 父母 .

她向父母质问。

" ['lɔɪər] [kwɪns]
" LAWYER QUINCE
" 律师 桩

昆斯律师

['lɔɪər]	[kwɪns]	,
Lawyer	**Quince**	**,**
律师	榉	,

昆斯律师

[soʊ]	[kɔːld]	[baɪ][hɪz; ɪz]	['neɪbərz]	[ɪn]	['lɪt(ə)l]	['heɪv(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]	['redɪnəs]	[æt; ət][ɔːl]	[taɪmz]
so	**called**	**by**	**his**	**neighbours**	**in**	**Little**	**Haven**	**from**	**his**	**readiness**	**at**	**all**	**times**
所以	称为	经过	他的	邻居	在	小的	避风港	从	他的	准备就绪	在	全部	时代

[tuː; tə]	[pleɪs]	[æt; ət][ðer; ðər]	[dɪ'spoʊz(ə)l]	[ðə; ði]	['liːg(ə)l]	[lɔːr]	[hiː; hi][hæd; həd]	[ə'kwaɪrd]	[frʌm; frəm][ə; eɪ]
to	**place**	**at**	**their**	**disposal**	**the**	**legal**	**lore**	**he**	**had**	**acquired**	**from**	**a**
到	地方	在	他们的	处理	这	合法的	知识	他	有	获得	从	一个

[fjuː]	[oʊld]	[bʊks]	[waɪl]	['fɑːloʊɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['juːsf(ə)l][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['meɪkɪŋ]	[buːts]	,
few	**old**	**books**	**while**	**following**	**his**	**useful**	**occupation**	**of**	**making**	**boots**	**,**
很少	老的	图书	尽管	下列的	他的	有用	职业	的	制作	靴子	,

他的邻居们之所以这样称呼他，是因为他总是乐于向他们传授他从几本旧书中学到的法律知识，而他做靴子这份工作本身也很有益处。

[sæt][ɪn][ə; eɪ]	[kaɪnd][ʌv; əv]	['wʊd(ə)n]	[hʌtʃ]	[æt; ət][ðə; ði]	[saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]	['kɑːtɪdʒ]	[plaɪɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[treɪd]	.
sat	**in**	**a**	**kind**	**of**	**wooden**	**hutch**	**at**	**the**	**side**	**of**	**his**	**cottage**	**plying**	**his**	**trade**	**.**
卫星	在	一个	种类	的	木制的	笼	在	这	边	的	他的	小屋	合奏	他的	贸易	.

他坐在小屋旁边的木制棚子里做着自己的手艺。

[ðə; ði]	['lʌndən]	[koʊtʃ]	[hæd; həd]	[gɔːn]	[baɪ][ɪn]	[ə; eɪ]	[klaʊd]	[ʌv; əv]	[dʌst]	[sʌm; səm]	[θriː]	['aʊərz]	[bɪ'fɔːr]	,
The	**London**	**coach**	**had**	**gone**	**by**	**in**	**a**	**cloud**	**of**	**dust**	**some**	**three**	**hours**	**before**	**,**
这	伦敦	教练	有	已消失	经过	在	一个	云	的	灰尘	一些	三	小时	前	,

大约三个小时前，那辆伦敦长途汽车扬起一阵尘土驶过。

[ænd; ənd]	[sɪns]	[ðen]	[ðə; ði][waɪd]	['vɪlɪdʒ]	[striːt]	[hæd; həd]	['slʌmbərd]	['ɔːlmoʊst]	[ˌʌndɪ'stɜːrbd]	[ɪn][ðə; ði]
and	**since**	**then**	**the**	**wide**	**village**	**street**	**had**	**slumbered**	**almost**	**undisturbed**	**in**	**the**
和	自从	然后	这	宽的	村庄	街道	有	沉睡	几乎	未受干扰	在	这

['sʌnʃaɪn]	.
sunshine	**.**
阳光	.

从那时起，宽阔的村庄街道在阳光下几乎一直处于宁静之中。

['hɪrɪŋ]	['futsteps]	[ænd; ənd][ðə; ði]	[saʊnd]	[ʌv; əv]	['vɔɪsɪz]	[reɪzd]	[ɪn]	[dɪ'spjuːt]	[kɔːzd]	[hɪm; ɪm][tuː; tə]
Hearing	**footsteps**	**and**	**the**	**sound**	**of**	**voices**	**raised**	**in**	**dispute**	**caused**	**him**	**to**
听力	脚步声	和	这	声音	的	声音	提高	在	争议	导致	他	到

[lʊk]	[ʌp]	[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]	[wɜːrk]	.
look	**up**	**from**	**his**	**work**	**.**
看	向上	从	他的	工作	.

听到脚步声和争吵声，他从工作中抬起头来。

['mɪstər]	.	[roʊz]	,	[ʌv; əv]	['hɑːli]	[fɑːrm]	,	[hɔg]	,	[ðə; ði]	['mɪlər]	,
Mr	**.**	**Rose**	**,**	**of**	**Holly**	**Farm**	**,**	**Hogg**	**,**	**the**	**miller**	**,**
先生	.	玫瑰	,	的	冬青	农场	,	霍格	,	这	磨坊主	,

霍利农场的罗斯先生，霍格磨坊主

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr]	[tuː]	['neɪbərz]	[ʌv; əv]	['lesər]	[dɪ'griː]	[ə'pɪrd]	[tuː; tə][biː; bi][ɪn]	['ɜːrnɪst]	[dɪ'beɪt]
and	**one**	**or**	**two**	**neighbours**	**of**	**lesser**	**degree**	**appeared**	**to**	**be**	**in**	**earnest**	**debate**
和	一	或者	二	邻居	的	较少	程度	出现	到	是	在	认真	辩论

['oʊvər][sʌm; səm]	[pɔɪnt]	[ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl]	['dɪfɪkəlti]	.
over	**some**	**point**	**of**	**unusual**	**difficulty**	**.**
超过	一些	观点	的	异常	困难	.

还有一两个关系稍远的邻居似乎正在认真地讨论某个特别棘手的问题。

['lɔɪər]	[kwɪns]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[pɪntʃ]	[ʌv; əv]	[snʌf]	[ænd; ənd]	[bent]	[tuː; tə][hɪz; ɪz]	[wɜːrk]	[ə'gen]	.
Lawyer	**Quince**	**took**	**a**	**pinch**	**of**	**snuff**	**and**	**bent**	**to**	**his**	**work**	**again**	**.**
律师	榉	采取	一个	捏	的	鼻烟	和	弯曲	到	他的	工作	再次	.

昆斯律师捏了一小撮鼻烟，又埋头工作起来。

['mɪstər] . [roʊz] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [fjuː] [huː] ['oʊpənli] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz]['liːg(ə)l]

Mr	.	Rose	was	one	of	the	very	few	who	openly	questioned	his	legal
先生	.	玫瑰	曾是	一	的	这	非常	很少	WHO	公然	被质问	他的	合法的

['nɑːlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

罗斯先生是极少数公开质疑他法律知识的人之一。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪbz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['friːkwənt] .

and	his	gibes	concerning	it	were	only	too	frequent	.
和	他的	嘲讽	有关	它	是	仅有的	也	频繁	.

他对此的嘲讽也太频繁了。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər]['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkɪŋ] , [wɪtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪv] [mæn]

Moreover	,	he	had	a	taste	for	practical	joking	,	which	to	a	grave	man
而且	,	他	有	一个	品尝	为了	实际的	开玩笑	,	哪个	到	一个	严重	男人

[wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ə'fensɪv] .

was	sometimes	offensive	.
曾是	有时	进攻	.

此外，他还喜欢开玩笑，这有时会让严肃的人感到冒犯。

" [wel] , [hɪr] [hiː; hi][biː; bi] , " [sed] ['mɪstər] . [hɔg] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] ,

"	Well	,	here	he	be	,	"	said	Mr	.	Hogg	to	the	farmer	,
"	出色地	,	这里	他	是	,	"	说	先生	.	霍格	到	这	农民	,

“好了，他来了，”霍格先生对农夫说。

[æz; əz][ðə; ði] [gruːp] ['hɔːltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌtʃ] .

as	the	group	halted	in	front	of	the	hutch	.
作为	这	团体	停止	在	正面	的	这	笼	.

一行人停在了兔笼前。

" [naʊ] [æsk] ['lɔɪər] [kwɪns] [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [aɪ] [eint] [toʊld][juː; jʊ] [truː] .

"	Now	ask	Lawyer	Quince	and	see	whether	I	ain't	told	you	true	.
"	现在	问	律师	柠	和	看	无论	我	不是	讲述	你	真的	.

“现在去问问昆斯律师，看看我说的是不是真的。”

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'baɪd][baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .

I'm	willing	to	abide	by	what	he	says	.
我是	愿意的	到	遵守	经过	什么	他	说道	.

我愿意听从他的指示。

" ['mɪstər] . [kwɪns] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['hæmər] [ænd; ənd] , ['brʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [snʌf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

"	Mr	.	Quince	put	down	his	hammer	and	,	brushing	a	little	snuff	from	his
"	先生	.	柠	放	向下	他的	锤	和	,	刷牙	一个	小的	鼻烟	从	他的

[koʊt] ,

coat	,
外套	,

昆斯先生放下锤子，掸了掸外套上的一点鼻烟，

[liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [aɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪv] ['kɑːnfɪdəns] .

leaned	back	in	his	chair	and	eyed	them	with	grave	confidence	.
倾斜	后退	在	他的	椅子	和	眼睛	他们	和	严重	信心	.

他向后靠在椅子上，神情严肃而自信地打量着他们。

" [its] [laɪk] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] .

"	It's	like	this	,	"	said	the	farmer	.
"	它是	喜欢	这	,	"	说	这	农民	.

“是这样的，”农夫说。

" [jʌŋ] ['pæskoʊ][hæz; həz] [bɪn] ['hæŋɪŋ] [raʊnd]['æftər][maɪ][gɜːrl]['siːljə] ,

"	Young	Pascoe	has	been	hanging	round	after	my	girl	Celia	,
"	年轻的	帕斯科	有	到过	绞刑	圆形的	后	我的	女孩	西莉亚	,

“小帕斯科一直缠着我女朋友西莉亚，

[ðoʊ] [aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [tuː; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

though	I	told	her	she	wasn't	to	have	nothing	to	do	with	him	.
尽管	我	讲述	她	她	不是	到	有	没有什么	到	做	和	他	.

虽然我告诉她她不准和他有任何瓜葛。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] ['poʊni] [ɪn] [ɪts] ['steɪb(ə)l] [wen] [aɪ] [siː] [ə; eɪ]

Half	an	hour	ago	I	was	going	to	put	my	pony	in	its	stable	when	I	see	a
一半	一个	小时	前	我	曾是	去	到	放	我的	小马	在	它是	稳定的	什么时候	我	看	一个

[jʌŋ] [mæn] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] . "

young	man	sitting	there	waiting	.	"
年轻的	男人	坐着	那里	等待	.	"

半小时前，我正准备把我的小马牵回马厩，这时我看到一个年轻人坐在那里等着。

" [wel] ? " [sed] ['mɪstər] . [kwɪns] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] .

"	Well	?	"	said	Mr	.	Quince	,	after	a	pause	.
"	出色地	?	"	说	先生	.	桲	,	后	一个	暂停	.

“嗯？”昆斯先生停顿了一下，然后说道。

" ['hiːz] [ðer; ðər] [jet] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmər] .

"	He's	there	yet	,	"	said	the	farmer	.
"	他是	那里	然而	,	"	说	这	农民	.

“他还在那儿呢，”农夫说。

" [aɪ] [lɔkt] [hɪm; ɪm][ɪn] ,

"	I	locked	him	in	,
"	我	已锁定	他	在	,

我把他锁起来了，

[ænd; ənd] [hɔg] [hɪr] [sez] [ðæt] [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [lɔkt] [ʌp][ðer; ðər][æz; əz]

and	Hogg	here	says	that	I've	got	the	right	to	keep	him	locked	up	there	as
和	霍格	这里	说道	那	我已经	得到	这	正确的	到	保持	他	已锁定	向上	那里	作为

[lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][laɪk] .

long	as	I	like	.
长的	作为	我	喜欢	.

霍格说，我有权把他关在那里，想关多久就关多久。

[aɪ] [seɪ] [its] [ə'^in][ðə; ði] [lɔː] , [bʌt; bət] [hɔg] [hiː; hi] [sez] [noʊ] .

I	say	it's	agin	the	law	,	but	Hogg	he	says	no	.
我	说	它是	再次	这	法律	,	但	霍格	他	说道	不	.

我说这违反了法律，但霍格说不。

[aɪ] [seɪ] [hɪz; ɪz][foʊks] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [breɪk] ['oʊpən][maɪ]['steɪb(ə)l] ,

I	say	his	folks	would	come	and	try	to	break	open	my	stable	,
我	说	他的	各位	会	来	和	尝试	到	休息	打开	我的	稳定的	,

我说他家人会来试图闯进我的马厩，

[bʌt; bət] [hɔg] [sez] [ɪf] [ðeɪ] [duː][aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] - [ɪm] [fɔːr; fər] ['dæmɪdʒɪŋ] [maɪ]

but	Hogg	says	if	they	do	I	can	have	the	law	of	'	em	for	damaging	my
但	霍格	说道	如果	他们	做	我	能	有	这	法律	的	-	呃	为了	损害	我的

['prɑːpərti] . "

property	.	"
财产	.	"

但霍格说，如果他们真的这么做了，我可以依法追究他们损坏我财产的责任。

" [soʊ][juː; jʊ][kæn; kən] , " [ˌɪntər'poʊzd]['mɪstər] . [hɔg] , ['fɜːrmli] .

"	So	you	can	,	"	interposed	Mr	.	Hogg	,	firmly	.
"	所以	你	能	,	"	插入	先生	.	霍格	,	牢牢	.

“所以你可以，”霍格先生坚定地插话道。

" [juː; jʊ] [siː] ['weðər] ['lɔɪər] [kwɪns] [dəunt][seɪ] [aɪm] [raɪt] .

"	You	see	whether	Lawyer	Quince	don't	say	I'm	right	.
"	你	看	无论	律师	桲	不	说	我是	正确的	.

“你看看昆斯律师会不会说我是对的。”

" ['mɪstər] . [kwɪns] [fraund] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [θɪŋk] [mɔ:r] ['di:pli] [kloʊzd][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Mr	.	Quince	frowned	,	and	in	order	to	think	more	deeply	closed	his	eyes	.
"	先生	.	柠	皱眉	,	和	在	命令	到	思考	更多的	深	关闭	他的	眼睛	.

昆斯先生皱起了眉头，为了更深入地思考，他闭上了眼睛。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [θri:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔ:dɪtəz] , [wɪð; wɪθ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][ju:nə'nɪməti] , [i:tʃ]

Taking	advantage	of	this	three	of	his	auditors	,	with	remarkable	unanimity	,	each
采取	优势	的	这	三	的	他的	审计员	,	和	卓越	一致	,	每个

[kloʊzd][wʌn] .

closed	one	.
关闭	一	.

利用这一点，他的三位审计员一致同意关闭每家审计机构。

" [its] [jʊr; jər]['steɪb(ə)l] , " [sed] ['mɪstər] . [kwɪns] , ['oʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['spi:kɪŋ] [wɪð; wɪθ]

"	It's	your	stable	,	"	said	Mr	.	Quince	,	opening	his	eyes	and	speaking	with
"	它是	你的	稳定的	,	"	说	先生	.	柠	,	开幕	他的	眼睛	和	请讲	和

[greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

great	deliberation	,
伟大的	审议	,

"那是你的马厩，"昆斯先生睁开眼睛，沉吟片刻说道。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [lɑ:k] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] [wen] [ju:; jʊ][laɪk] . "

"	and	you	have	a	right	to	lock	it	up	when	you	like	.	"
"	和	你	有	一个	正确的	到	锁	它	向上	什么时候	你	喜欢	.	"

"你有权随时把它锁起来。"

" [ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " [sed] ['mɪstər] . [hɔg] ; " [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ? "

"	There	you	are	,	"	said	Mr	.	Hogg	;	"	what	did	I	tell	you	?	"
"	那里	你	是	,	"	说	先生	.	霍格	;	"	什么	做过	我	告诉	你	?	"

"你在这儿啊，"霍格先生说，"我不是跟你说过什么吗？"

" [ɪf] ['ɛni:bədi:z] [ðer; ðər] [ðæts] [gɑ:t][noʊ] ['bɪznəs] [ðer; ðər] , [ðæts] [hɪz; ɪz] [lʊk] - [aʊt] , " [kən'tɪnju:d]

"	If	anybody's	there	that's	got	no	business	there	,	that's	his	look	-	out	,	"	continued
"	如果	任何人的	那里	那就是	得到	不	商业	那里	,	那就是	他的	看	-	出去	,	"	持续

['mɪstər] . [kwɪns] .

Mr	.	Quince	.
先生	.	柠	.

"如果有人在那里闲逛，那他可就得小心了，"昆斯先生继续说道。

" [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [ɪn'du:s] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ][ɪn] ? "

"	You	didn't	induce	him	to	go	in	?	"
"	你	没有	诱导	他	到	去	在	?	"

"你没诱导他进去吗？"

[' sɜ:rt(ə)nli] [nɑ:t] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑ:rmər] .

"	Certainly	not	,	"	replied	the	farmer	.
"	当然	不是	,	"	回复	这	农民	.

"当然不是，"农夫回答道。

" [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][hi:; hi][kæn; kən] [ki:p] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][laɪks] ,

"	I	told	him	he	can	keep	him	there	as	long	as	he	likes	,
"	我	讲述	他	他	能	保持	他	那里	作为	长的	作为	他	点赞	,

我告诉他，他想让那孩子待在那儿多久就待多久。

" [sed] [ðə; ði]['dʒu:bɪlənt]['mɪstər] . [hɔg] , " [ænd; ənd] [pæs] [hɪm; ɪm][ɪn] [bred] [ænd; ənd]['wɔ:tər] [θru:]

"	said	the	jubilant	Mr	.	Hogg	,	"	and	pass	him	in	bread	and	water	through
"	说	这	喜庆	先生	.	霍格	,	"	和	经过	他	在	面包	和	水	通过

[ðə; ði]['waɪndər] ;

the	winder	;
这	卷线器	;

"霍格先生高兴地说，'把他放在面包和水里，通过传送带送过去；'"

[its] [gɑ:t][ba:z][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] . "
it's got bars to it . "
它是 得到 酒吧 到 它 . "

它有栅栏。

" [jes] , " [sed] ['mɪstər] . [kwɪns] , ['nɑ:dɪŋ] , " [hi:; hi][kæn; kən][du:] [ðæt] .
" Yes , " said Mr . Quince , nodding , " he can do that .
" 是的 , " 说 先生 . 梓 , 点头 , " 他 能 做 那 .

“是的，”昆斯先生点点头说，“他能做到。”

[æz; əz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][foʊks] ['nɔkiŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ə'baʊt] ,
As for his folks knocking the place about ,
作为 为了 他的 各位 敲门 这 地方 关于 ,

至于他家人在那儿闲逛的事，

[ɪf] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə][taɪ][ʌp][wʌn][ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['næsti] ,
if you like to tie up one or two of them nasty ,
如果 你 喜欢 到 领带 向上 一 或者 二 的 他们 可恶的 ,

如果你喜欢把他们中的一两个人狠狠地捆绑起来，

['sævɪdʒ][dɔ:gz][ʌv; əv] [jɔ:rz] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [wel] , [its] [jʊr; jər]['steɪb(ə)l] ,
savage dogs of yours to the stable , well , it's your stable ,
野蛮的 狗 的 你的 到 这 稳定的 , 出色地 , 它是 你的 稳定的 ,

你那些凶猛的狗跑到马厩去了，好吧，那是你的马厩。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] ['fæsn] [jʊr; jər][dɔ:gz][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ju:; jʊ][laɪk] .
and you can fasten your dogs to it if you like .
和 你 能 系 你的 狗 到 它 如果 你 喜欢 .

如果你愿意，还可以把你的狗拴在上面。

[ænd; ənd] [ju:v] ['dʒen(ə)rəli][gɑ:t][ə; eɪ][mæn][ə'baʊt][ðə; ði][jɑ:rd] .
And you've generally got a man about the yard .
和 你已经 一般来说 得到 一个 男人 关于 这 院子 .

而且通常院子里都会有一个人在巡逻。

" ['mɪstər] . [hɔg] [smækt] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [ɪn] ['ekstəsi] .
" Mr . Hogg smacked his thigh in ecstasy .
" 先生 . 霍格 猛击 他的 大腿 在 狂喜 .

霍格先生欣喜若狂地拍了拍自己的大腿。

" [bʌt; bət] — " [bɪ'gæn][ðə; ði]['fɑ:rmər] .
" But — " began the farmer .
" 但 — " 开始 这 农民 .

“但是——”农夫开口说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [lɔ:] , " [sed] [ðə; ði] [ˌɔ:tə'krætɪk] ['mɪstər] . [kwɪns] , ['ʃɑ:rpli] .
" That's the law , " said the autocratic Mr . Quince , sharply .
" 那就是 这 法律 , " 说 这 专制 先生 . 梓 , 尖锐地 .

“这就是法律，”专横的昆斯先生厉声说道。

" [oʊ] - [kɔ:rs] , [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [noʊ] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][aɪ][du:] ,
" O ' course , if you think you know more about it than I do ,
" 哦 - 课程 , 如果 你 思考 你 知道 更多的 关于 它 比 我 做 ,

“当然，如果你认为你比我更了解这件事的话。”

[aɪv] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə] [seɪ] . "
I've nothing more to say . "
我已经 没有什么 更多的 到 说 . "

我没什么要说的了。

" [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][du:] ['nʌθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][get]['ɪntu:]['trʌb(ə)l][fɔ:r; fər] , " ['mɜ:mɜd] ['mɪstər] .
" I don't want to do nothing I could get into trouble for , " murmured Mr .
" 我 不 想 到 做 没有什么 我 可以 得到 进入 麻烦 为了 , " 低声说道 先生 .
[roʊz] .
Rose .
玫瑰 .

"我不想做任何可能给我惹麻烦的事，"罗斯先生低声说道。

" [ju:; jʊ][kɑ:nt][get]['ɪntu:]['trʌb(ə)l][baɪ]['du:ɪŋ][æz; əz][aɪ][tel][ju:; jʊ] , " [sed][ðə; ði] ['ʃu:meɪkər] ,
" You can't get into trouble by doing as I tell you , " said the shoemaker ,
" 你 不能 得到 进入 麻烦 经过 正在做 作为 我 告诉 你 , " 说 这 鞋匠 ,
[ɪm'peɪʃntli] .
impatiently .
不耐烦地 .

"你照我说的做就不会惹麻烦，"鞋匠不耐烦地说。

" [haʊ'evər] , [tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt][ɑ:n][ðə; ði][seɪf][saɪd] ,
" However , to be quite on the safe side ,
" 然而 , 到 是 相当 在 这 安全的 边 ,

"然而，为了万无一失，

[ɪf][aɪ][wʌz; wəz][ɪn][jʊr; jər][pleɪs][aɪ][ʃʊd; ʃəd][lu:z][ðə; ði][ki:] . "
if I was in your place I should lose the key . "
如果 我 曾是 在 你的 地方 我 应该 失去 这 钥匙 . "

如果我是你，我也会把钥匙弄丢。

" [lu:z][ðə; ði][ki:] ? " [sed][ðə; ði]['fɑ:rmər] , ['blæŋkli] .
" Lose the key ? " said the farmer , blankly .
" 失去 这 钥匙 ? " 说 这 农民 , 茫然地 .

"钥匙丢了吗？"农夫茫然地问道。

" [lu:z][ðə; ði][ki:] , " [rɪ'pi:tɪd][ðə; ði]['ʃu:meɪkər] , [hɪz; ɪz][aɪz] ['wɔ:tərɪŋ][wɪð; wɪθ][ɪn'tens]
" Lose the key , " repeated the shoemaker , his eyes watering with intense
" 失去 这 钥匙 , " 重复 这 鞋匠 , 他的 眼睛 浇水 和 激烈的
[ə,pri:ʃi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [rɪ'sɔ:rsflnəs] .
appreciation of his own resourcefulness .
欣赏 的 他的 自己的 足智多谋 .

"把钥匙弄丢了，"鞋匠重复道，他眼中噙满了泪水，为自己的机智和机敏感到无比自豪。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'ti:]['eni][taɪm][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
" You can find it any time you want to , you know .
" 你 能 寻找 它 任何 时间 你 想 到 , 你 知道 .

"你知道，你随时都可以找到它。"

[ki:p] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][tɪl][hi:; hi]['prɔmisiz][tu:; tə] [gɪv] [ʌp][jʊr; jər] ['dɔ:tər] ,
Keep him there till he promises to give up your daughter ,
保持 他 那里 直到 他 承诺 到 给 向上 你的 女儿 ,

把他关在那儿，直到他答应交出你女儿为止。

[ænd; ənd][tel][hɪm; ɪm][ðæt][æz; əz][su:n][æz; əz][hi:; hi] [dʌz] [ju:l] [hæv; həv][ə; eɪ][hʌnt][fɔ:r; fər][ðə; ði]
and tell him that as soon as he does you'll have a hunt for the
和 告诉 他 那 作为 很快 作为 他 做 你会 有 一个 打猎 为了 这
[ki:] .
key .
钥匙 .

并告诉他，一旦他这么做了，你就会立刻去找钥匙。

" ['mɪstər] . [roʊz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði] ['ʃu:meɪkər] ['i:zəli] [ˌʌndər'stʊd] [tu:; tə][bi:; bi]
" Mr . Rose regarded him with what the shoemaker easily understood to be
" 先生 . 玫瑰 认为 他 和 什么 这 鞋匠 容易地 理解 到 是
['spi:tʃləs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
speechless admiration .
无言 钦佩 .

"罗斯先生看着他，鞋匠很容易就能看出那是无法言喻的钦佩之情。"

" [aɪ] — [aɪm][glæd][aɪ] [keɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['fɑ:rmər] , [æt; ət][læst] .
" I — I'm glad I came to you , " said the farmer , at last .
" 我 — 我是 高兴的 我 来了 到 你 , " 说 这 农民 , 在 最后的 .

"我……我很高兴来找你，"农夫最后说道。

" [jʊə(r)] ['welkəm] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃu:meɪkər] , ['lɔ:ftɪli] .
" You're welcome , " said the shoemaker , loftily .
" 你是 欢迎 , " 说 这 鞋匠 , 傲慢地 .

"不客气，"鞋匠傲慢地说。

" [aɪm]['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [gɪv] [əd'vaɪs][tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'ti:] . "
" I'm always ready to give advice to them as require it . "
" 我是 总是 准备好 到 给 建议 到 他们 作为 要求 它 . "

"我随时准备在他们需要的时候提供建议。"

" [ænd; ənd] [gʊd] [əd'vaɪs][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [sed] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ]['mɪstər] . [hɔg] .
" And good advice it is , " said the smiling Mr . Hogg .
" 和 好的 建议 它 是 , " 说 这 微笑 先生 . 霍格 .

"这确实是个好建议，"霍格先生笑着说。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔ:r'self] , [dʒoʊ] ['gɑ:rnəm] ?
" Why don't you behave yourself , Joe Garnham ?
" 为什么 不 你 表现 你自己 , 乔 加纳姆 ?

"乔·加纳姆，你为什么不守规矩呢？"

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] , ['tɜ:rnɪŋ] ['fɪrsli] [ɑ:n][ə; eɪ] ['lɪsənər] .
" he demanded , turning fiercely on a listener .
" 他 要求 , 转弯 激烈地 在 一个 听众 .

"他厉声质问，同时猛地转向一位旁听者。"

['mɪstər] . ['gɑ:rnəm] , [hu:z] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['wɔ:tərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ə'temptɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn]
Mr . Garnham , whose eyes were watering with emotion , attempted to explain
先生 . 加纳姆 , 谁 眼睛 是 浇水 和 情感 , 尝试过 到 解释
, [bʌt; bət] , [bɪ'kʌmɪŋ] [hɪ'sterɪk(ə)l] ,
, but , becoming hysterical ,
, 但 , 成为 歇斯底里的 ,

加纳姆先生眼含热泪，试图解释，但情绪却变得歇斯底里起来。

[θrʌst] [ə; eɪ][hju:dʒ] [red] ['hæŋkərtʃɪf] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz][led] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ]
thrust a huge red handkerchief to his mouth and was led away by a
推力 一个 巨大的 红色的 手帕 到 他的 嘴 和 曾是 引领 离开 经过 一个
[frend] .
friend .
朋友 .

他用一块巨大的红色手帕捂住嘴，然后被朋友带走了。

['mɪstər] . [kwɪns] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [wɪð; wɪθ][maɪld][dɪs'deɪn] .
Mr . Quince regarded his departure with mild disdain .
先生 . 梓 认为 他的 离开 和 温和的 蔑视 .

昆斯先生对他的离开略带不屑。

" ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [pli:z] ['lɪt(ə)l][maɪndz] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .
" Little things please little minds , " he remarked .
" 小的 事物 请 小的 思想 , " 他 评论 .

"小事才能取悦小孩子，"他说道。

" [soʊ] [ðeɪ] [duː] , " [sed] ['mɪstər] . [hɔg] .
" So they do , " said Mr . Hogg .
" 所以 他们 做 , " 说 先生 . 霍格 .

“他们确实这么做了，”霍格先生说。

" [aɪ]['nevər] [θɔːt] — [wɒts] [ðə; ði]['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [dʒɔːrdʒ] [ə'skjuː] ?
" I never thought — What's the matter with you , George Askew ?
" 我 绝不 想法 — 是什么 这 事情 和 你 , 乔治 歪斜 ?

“我从没想过——乔治·阿斯克，你怎么了？”

" ['mɪstər] . [ə'skjuː] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
" Mr . Askew , turning his back on him ,
" 先生 . 歪斜 , 转弯 他的 后退 在 他 ,

阿斯克先生背过身去，

[θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['helpləs] ['dʒestʃər][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv]
threw up his hands with a helpless gesture and followed in the wake of
扔 向上 他的 双手 和 一个 无助 手势 和 随后 在 这 唤醒 的
['mɪstər] . ['gɑːrnəm] .
Mr . Garnham .
先生 . 加纳姆 .

他无助地摊开双手，跟在加纳姆先生身后。

['mɪstər] . [hɔg] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt][tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz] ,
Mr . Hogg appeared to be about to apologise ,
先生 . 霍格 出现 到 是 关于 到 道歉 ,

霍格先生似乎正要道歉，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] ['ɔːltərɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [meɪd] [ə; eɪ]['heɪsti][ænd; ənd] [ˌʌnˌserə'moʊniəs] ['eksɪt] ,
and then suddenly altering his mind made a hasty and unceremonious exit ,
和 然后 突然 改变 他的 头脑 制成 一个 仓促 和 随便 出口 ,
[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]['fɑːrmər] .
accompanied by the farmer .
伴随 经过 这 农民 .

然后他突然改变主意，在农夫的陪同下匆匆而匆地离开了。

['mɪstər] . [kwɪns] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['medɪteɪtɪv]
Mr . Quince raised his eyebrows and then , after a long and meditative
先生 . 梓 提高 他的 眉毛 和 然后 , 后 一个 长的 和 冥想
[pɪntʃ] [ʌv; əv] [snʌf] ,
pinch of snuff ,
捏 的 鼻烟 ,

昆斯先生挑了挑眉，然后，若有所思地捏了捏鼻烟，

[riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .
resumed his work .
恢复 他的 工作 .

他恢复了工作。

[ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['feɪdɪd] ['sloʊli] ;
The sun went down and the light faded slowly ;
这 太阳 去 向下 和 这 光 褪色 缓慢地 ;

太阳落山了，光线渐渐消失；

['dɪstənt] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] [kloʊz][ɑːn][ðə; ði] [stɪl] ['iːvnɪŋ] [er] , ['snætʃɪz] [ʌv; əv] [hɔːrs] ['læftər]
distant voices sounded close on the still evening air , snatches of hoarse laughter
遥远 声音 听起来 关闭 在 这 仍然 晚上 空气 , 抢夺 的 嘶哑 笑声
['dʒɑːrd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
jarred upon his ears .
罐装 之上 他的 耳朵 .

寂静的夜空中，远处传来人声，听起来却很近，断断续续的沙哑笑声刺耳地传入他的耳中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'prɪznd] [sweɪn][wʌz; wəz]['gɪvɪŋ] ['pleʒər]

It	was	clear	that	the	story	of	the	imprisoned	swain	was	giving	pleasure
它	曾是	清除	那	这	故事	的	这	被监禁	斯温	曾是	给予	乐趣

[tuː; tə]['lɪt(ə)l]['heɪv(ə)n] .

to	Little	Haven	.
到	小的	避风港	.

很明显，被囚禁的少年的故事给小天堂带来了快乐。

[hiː; hi][roʊz][æt; ət][læst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] , ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [gɔːnt] [freɪm] ,

He	rose	at	last	from	his	chair	and	,	stretching	his	long	,	gaunt	frame	,
他	玫瑰	在	最后的	从	他的	椅子	和	,	伸展	他的	长的	,	瘦削	框架	,

他终于从椅子上站了起来，伸展着他那瘦削修长的身躯。

[rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['leðər] ['eɪprən] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [wɑːʃ] [æt; ət][ðə; ði] [pʌmp] [went]['ɪntuː][ðə; ði]

removed	his	leather	apron	,	and	after	a	wash	at	the	pump	went	into	the
已移除	他的	皮革	围裙	,	和	后	一个	洗	在	这	泵	去	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

他脱下皮围裙，在水泵旁洗漱一番后，便进了屋。

['sʌpər] [wʌz; wəz][leɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][ə'pruːv(ə)l][ɑːn][ðə; ði][hoʊm] - [meɪd] ['sɔːsɪdʒ]

Supper	was	laid	,	and	he	gazed	with	approval	on	the	home	-	made	sausage
晚餐	曾是	铺设	,	和	他	凝视	和	赞同	在	这	家	-	制成	香肠

[roʊlz] ,

rolls	,
卷	,

晚餐已经准备好了，他满意地看着自制的香肠卷。

[ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][koʊld][pɔːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːz] [wɪtʃ] [ə'weitid] [hɪz; ɪz] ['ɑːnslɔːt] .

the	piece	of	cold	pork	,	and	the	cheese	which	awaited	his	onslaught	.
这	片	的	寒冷的	猪肉	,	和	这	奶酪	哪个	等待中	他的	猛攻	.

那块冷猪肉，还有等待他享用的奶酪。

" [wiː; wi][wəʊnt][weɪt][fɔːr; fər][ned] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kwɪns] ,

"	We	won't	wait	for	Ned	,	"	said	Mrs	.	Quince	,
"	我们	惯于	等待	为了	内德	,	"	说	太太	.	榨	,

“我们不会等内德的，”昆斯太太说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][dʒʌg][ʌv; əv] [eɪl] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['elboʊ] .

as	she	brought	in	a	jug	of	ale	and	placed	it	by	her	husband's	elbow	.
作为	她	带来	在	一个	水壶	的	麦芽酒	和	放置	它	经过	她	丈夫的	弯头	.

她端来一壶麦芽酒，放在丈夫的胳膊肘旁。

['mɪstər] . [kwɪns] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ænd; ənd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [glæs] .

Mr	.	Quince	nodded	and	filled	his	glass	.
先生	.	榨	点头	和	已填	他的	玻璃	.

昆斯先生点点头，给自己倒满了酒杯。

" [juːv] [bɪn] ['gɪvɪŋ] [mɔːr] [ə'vaɪs] , [aɪ] [hɪr] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kwɪns] .

"	You've	been	giving	more	advice	,	I	hear	,	"	said	Mrs	.	Quince	.
"	你已经	到过	给予	更多的	建议	,	我	听到	,	"	说	太太	.	榨	.

“我听说你最近给了很多人建议，”昆斯太太说。

[hɜːr; hər]['hʌzbənd] , [huː] [wʌz; wəz]['veri] ['bɪzi] , ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə'gen] .

Her	husband	,	who	was	very	busy	,	nodded	again	.
她	丈夫	,	WHO	曾是	非常	忙碌的	,	点头	再次	.

她忙得不可开交的丈夫再次点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [jʌŋ] ['pæsˌkoʊz] [tʃæns] , ['eniweɪ] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" It wouldn't make no difference to young Pascoe's chance , anyway , " said Mrs .
" 它 不会 制作 不 不同之处 到 年轻的 帕斯科的 机会 , 反正 , " 说 太太 .
[kwɪns] , ['θɔːtfəli] .
Quince , thoughtfully .
桲 , 深思熟虑 .

"无论如何，这对小帕斯科的机会都不会有任何影响，"昆斯太太若有所思地说。

['mɪstər] . [kwɪns] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['leɪbər] .
Mr . Quince continued his labours .
先生 . 桲 持续 他的 劳动 .

昆斯先生继续他的工作。

" [waɪ] ? " [hiː; hi][in'kwaiəd] , [æt; ət][læst] .
" Why ? " he inquired , at last .
" 为什么 ? " 他 询问 , 在 最后的 .

"为什么？"他最终问道。

[hɪz; ɪz][waɪf] [smaɪld] [ænd; ənd] [tɔːst] [hɜːr; hər] [hed] .
His wife smiled and tossed her head .
他的 妻子 微笑 和 抛掷 她 头 .

他的妻子笑了笑，甩了甩头。

" [jʌŋ] ['pæsˌkoʊz][noʊ] [tʃæns] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [ned] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['swelɪŋ] [wɪð; wɪθ][mə'tɜːrn(ə)l]
" Young Pascoe's no chance against our Ned , " she said , swelling with maternal
" 年轻的 帕斯科的 不 机会 反对 我们的 内德 , " 她 说 , 肿胀 和 母体
[praɪd] .
pride .
自豪 .

"小帕斯科根本不是我们内德的对手，"她说，语气中充满了母性的自豪。

" [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] , ['leɪɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk] .
" Eh ? " said the shoemaker , laying down his knife and fork .
" 嗯 ? " 说 这 鞋匠 , 躺下 向下 他的 刀 和 叉 .

"嗯？"鞋匠放下刀叉说道。

" ['aʊər; ɑːr] [ned] ? "
" Our Ned ? "
" 我们的 内德 ? "

"我们的内德？"

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kwɪns] ,
" They are as fond of each other as they can be , " said Mrs . Quince ,
" 他们 是 作为 喜爱 的 每个 其他 作为 他们 能 是 , " 说 太太 . 桲 ,

"他们彼此之间感情非常好，"昆斯太太说。

" [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['fɑːrmər] - [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ;
" though I don't suppose Farmer Rose'll care for it ;
" 尽管 我 不 认为 农民 - 关心 为了 它 ;

"不过我估计罗斯农夫不会喜欢它；

[nɑːt][bʌt; bət] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['nɛdz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] . "
not but what our Ned's as good as he is . "
不是 但 什么 我们的 内德的 作为 好的 作为 他 是 . "

不，但我们的内德和他一样优秀。"

" [ɪz] [ned] [ʌp][ðer; ðər] [naʊ] ? " [diˈmɑːndid] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] , ['tɜːrnɪŋ] [peɪl] ,
" Is Ned up there now ? " demanded the shoemaker , turning pale ,
" 是 内德 向上 那里 现在 ? " 要求 这 鞋匠 , 转弯 苍白 ,

"内德现在在上面吗？"鞋匠脸色苍白地问道。

[æz; əz][ðə; ði]['mə:θful] [feɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['gɑ:rnəm] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

as	the	mirthful	face	of	Mr	.	Garnham	suddenly	occurred	to	him	.
作为	这	欢乐的	脸	的	先生	.	加纳姆	突然	发生	到	他	.

他突然想起了加纳姆先生那张笑脸。

" [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] , " ['titəd] [hɪz; ɪz][waɪf] .

"	Sure	to	be	,	"	tittered	his	wife	.
"	当然	到	是	,	"	窃笑	他的	妻子	.

"当然了,"他妻子咯咯笑道。

" [ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] [oʊ] - [pʊr] [jʌŋ] ['pæskoʊ] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] [ðæt] ['steɪb(ə)l] [waɪl] ['hi:z] ['kɔrtɪŋ]

"	And	to	think	o	'	poor	young	Pascoe	shut	up	in	that	stable	while	he's	courting
"	和	到	思考	o	-	贫穷的	年轻的	帕斯科	关闭	向上	在	那	稳定的	尽管	他是	求爱

['si:ljə] !

Celia	!
西莉亚	!

"想想可怜的帕斯科，他追求西莉亚的时候却被关在马厩里！"

" ['mɪstər] . [kwɪns] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][fɔ:rk] [ə'gen] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [hæd; həd]

"	Mr	.	Quince	took	up	his	knife	and	fork	again	,	but	his	appetite	had
"	先生	.	柠	采取	向上	他的	刀	和	叉	再次	,	但	他的	食欲	有

[gɔ:n] .

gone	.
已消失	.

昆斯先生又拿起刀叉，但他已经没有胃口了。

[hu:'evər] [maɪt] [bi:; bi] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [mɪs] [roʊz] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hi:; hi] [felt] [kwaɪt]

Whoever	might	be	paying	attention	to	Miss	Rose	at	that	moment	he	felt	quite
谁	可能	是	付费	注意力	到	错过	玫瑰	在	那	片刻	他	毛毡	相当

['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['mɪstər] . [ned] [kwɪns] ,

certain	that	it	was	not	Mr	.	Ned	Quince	,
肯定	那	它	曾是	不是	先生	.	内德	柠	,

他非常肯定，当时在关注罗斯小姐的人肯定不是内德·昆斯先生。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['trembld] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][əb'sɜ:rd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['ɪntu:] [wɪtʃ]

and	he	trembled	with	anger	as	he	saw	the	absurd	situation	into	which
和	他	颤抖	和	愤怒	作为	他	锯	这	荒诞	情况	进入	哪个

[ðə; ði] ['hju:mərəs] ['mɪstər] . [roʊz] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm] .

the	humorous	Mr	.	Rose	had	led	him	.
这	幽默	先生	.	玫瑰	有	引领	他	.

看到幽默的罗斯先生把他带入如此荒谬的境地，他气得浑身发抖。

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] ['lɪt(ə)l] ['heɪv(ə)n][hæd; həd] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒənz] [æz; əz]['faɪn(ə)l][ænd; ənd] ['boʊstɪd]

For	years	Little	Haven	had	accepted	his	decisions	as	final	and	boasted
为了	年	小的	避风港	有	公认	他的	决策	作为	最终的	和	吹嘘

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃɑ:rpnəs] [tu:; tə] ['neɪbərɪŋ] ['hæmləts] ,

of	his	sharpness	to	neighbouring	hamlets	,
的	他的	锐利度	到	邻接	村庄	,

多年来，小天堂镇一直把他的决定视为最终决定，并向邻近的村庄吹嘘他的果断。

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ]['kɑ:tɪdʒər][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [bu:ts] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɛndɪd] [ə; eɪ] [hoʊl]

and	many	a	cottager	had	brought	his	boots	to	be	mended	a	whole
和	许多	一个	农舍	有	带来	他的	靴子	到	是	已修复	一个	所有的

[wi:k] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][taɪm][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntərvju:] .

week	before	their	time	for	the	sake	of	an	interview	.
星期	前	他们的	时间	为了	这	清酒	的	一个	面试	.

许多农舍居民为了接受采访，提前整整一周就把靴子拿来修补。

[hi:; hi] [mu:vd] [hɪz; ɪz] [tʃer] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [smoʊkt] [ə; eɪ][paɪp] .

He	moved	his	chair	from	the	table	and	smoked	a	pipe	.
他	已搬	他的	椅子	从	这	桌子	和	熏制	一个	管道	.

他把椅子从桌边挪开，抽起了烟斗。

[ðen] [hiː; hi] [roʊz] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] [lɔː] - [bʊks] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm]

Then	he	rose	,	and	putting	a	couple	of	formidable	law	-	books	under	his	arm
然后	他	玫瑰	,	和	推杆	一个	夫妻	的	强大	法律	-	图书	在下面	他的	手臂

,

,

,

然后他站起身，腋下夹着几本厚重的法律书籍，

[wɔːkt] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['hɑːli] [fɑːrm] .

walked	slowly	down	the	road	in	the	direction	of	Holly	Farm	.
步行	缓慢地	向下	这	路	在	这	方向	的	冬青	农场	.

沿着公路缓缓向霍利农场方向走去。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [swɑːn] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fʊl] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] ,

The	road	was	very	quiet	and	the	White	Swan	,	usually	full	at	this	hour	,
这	路	曾是	非常	安静的	和	这	白色的	天鹅	,	通常	满的	在	这	小时	,

[wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

was	almost	deserted	,
曾是	几乎	荒凉的	,

道路十分安静，通常这个时候客满的白天鹅酒吧几乎空无一人。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [dauts] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ['liŋgə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

but	if	any	doubts	as	to	the	identity	of	the	prisoner	lingered	in	his	mind
但	如果	任何	疑虑	作为	到	这	身份	的	这	囚犯	徘徊不去	在	他的	头脑

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fjuː] ['kʌstəmərz] [huː] ['kraʊdɪd]

they	were	speedily	dissipated	by	the	behaviour	of	the	few	customers	who	crowded
他们	是	迅速地	消散	经过	这	行为	的	这	很少	顾客	WHO	挤

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [pæs] .

to	the	door	to	see	him	pass	.
到	这	门	到	看	他	经过	.

但如果他心中对囚犯的身份还有任何疑虑，那么挤在门口观看他经过的几位顾客的行为很快就消除了他的疑虑。

[ə; eɪ] [hʌm] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [fel] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ɪr] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [fɑːrm] ;

A	hum	of	voices	fell	on	his	ear	as	he	approached	the	farm	;
一个	哼	的	声音	跌倒	在	他的	耳朵	作为	他	接近	这	农场	;

当他走近农场时，耳边传来一阵嗡嗡的人声；

[hæf] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gʊdli] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l]

half	the	male	and	a	goodly	proportion	of	the	female	population	of	Little
一半	这	男性	和	一个	很好	部分	的	这	女性	人口	的	小的

['heɪv(ə)n] [wɜːr; wər] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [fens] [ɔːr] ['stændɪŋ] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [nɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,

Haven	were	leaning	against	the	fence	or	standing	in	little	knots	in	the	road	,
避风港	是	倾斜	反对	这	栅栏	或者	常设	在	小的	绳结	在	这	路	,

小天堂镇一半的男性和相当一部分女性都倚靠在栅栏上，或者三三两两地站在路中间。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] ['haɪər] ['soʊʃ(ə)l] ['steɪtəs; 'stætəs] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːrm] - [jɑːrd] [ɪt'self] .

while	a	few	of	higher	social	status	stood	in	the	farm	-	yard	itself	.
尽管	一个	很少	的	更高	社会的	地位	站立	在	这	农场	-	院子	本身	.

而少数社会地位较高的人则站在农场院子里。

" [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] ? " [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['fɑːrmər] ,

"	Come	down	to	have	a	look	at	the	prisoner	?	"	inquired	the	farmer	,
"	来	向下	到	有	一个	看	在	这	囚犯	?	"	询问	这	农民	,

“下来看看那个囚犯好吗？”农夫问道。

[huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [əd'maɪərəz] .

who	was	standing	surrounded	by	a	little	group	of	admirers	.
WHO	曾是	常设	包围	经过	一个	小的	团体	的	仰慕者	.

他当时站在那里，周围围着一小群仰慕者。

" [aɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [əd'vaɪs] [aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,
" I came down to see you about that advice I gave you this afternoon ,
" 我 来了 向下 到 看 你 关于 那 建议 我 给予 你 这 下午 ,

"我今天下午给你的建议，我特地下来找你。"

" [sed] ['mɪstər] . [kwɪns] .
" said Mr . Quince .
" 说 先生 . 榨 .

昆斯先生说道。

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" Ah ! " said the other .
" 啊 ! " 说 这 其他 .

"啊！"另一个人说道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . [kwɪns] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['iːzi]
" I was busy when you came , " continued Mr . Quince , in a voice of easy
" 我 曾是 忙碌的 什么时候 你 来了 , " 持续 先生 . 榨 , 在 一个 嗓音 的 简单的
[ˌʌnkən'sɜːrn] ,
unconcern ,
漠不关心 ,

"你来的时候我正忙着呢，"昆斯先生继续说道，语气轻松而毫不在意。

" [ænd; ənd][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm] ['meməri] .
" and I gave you advice from memory .
" 和 我 给予 你 建议 从 记忆 .

"我凭记忆给了你一些建议。"

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] ['æftər] [juːd] [gɔːn] [aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] . "
Looking up the subject after you'd gone I found that I was wrong . "
寻找 向上 这 主题 后 你会 已消失 我 成立 那 我 曾是 错误的 . "

你走后我查阅了相关资料，发现我错了。

" [juː; jʊ] [dəunt] [seɪ] [soʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmər] , [ʌn'iːzɪli] .
" You don't say so ? " said the farmer , uneasily .
" 你 不 说 所以 ? " 说 这 农民 , 不安地 .

"你可真这么说？"农夫不安地问道。

" [ɪf] [aɪv] [dʌn] [rɔːŋ] [aɪm] ['oʊnli] ['duːɪŋ] [wʌt] [juː; jʊ] [toʊld] [ˌem 'iː] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] . "
" If I've done wrong I'm only doing what you told me I could do . "
" 如果我已经 完毕 错误的 我是 仅有的 正在做 什么 你 讲述 我 我 可以 做 . "

"如果我做错了，那我只是做了你让我做的事。"

" [mɪ'steɪks] [wɪl] ['hæpən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] , ['laʊdli] ,
" Mistakes will happen with the best of us , " said the shoemaker , loudly ,
" 错误 将要 发生 和 这 最好的 的 我们 , " 说 这 鞋匠 , 高声 ,

"即使是最好的人也会犯错，"鞋匠大声说道。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [ɔːr] [tuː] ['mɜːrmərərz] .
for the benefit of one or two murmurers .
为了 这 益处 的 一 或者 二 低语者 .

为了满足一两个窃窃私语者的利益。

" [aɪv] [noʊn] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['mʌni] [bɪ'fɔːr] [naʊ] [ænd; ənd]
" I've known a man to marry a woman for her money before now and
" 我已经 已知 一个 男人 到 结婚 一个 女士 为了 她 钱 前 现在 和
[faɪnd] [aʊt] ['æftərwərd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [gɑːt] ['eni] .
find out afterward that she hadn't got any .
寻找 出去 之后 那 她 之前没有 得到 任何 .

"我以前认识一个男人为了女人的钱娶了她，后来才发现她根本没钱。"

" [wʌn]['juːnɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] [dɪ'tætʃt] [ɪt'self][ænd; ənd] ['wɔndəd] ['lɪstləsli] [tɔːrd] [ðə; ði] [geɪt] .

"	One	unit	of	the	group	detached	itself	and	wandered	listlessly	toward	the	gate	.
"	一	单元	的	这	团体	分离的	本身	和	漫步	百无聊赖地	朝向	这	门	.

"队伍中的一队人脱离队伍，漫无目的地向大门走去。

" [wel] , [aɪ][hoʊp][aɪ] [eint] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] , " [sed] ['mɪstər] . [roʊz] , ['æŋkʃəsli] .

"	Well	,	I	hope	I	ain't	done	nothing	wrong	,	"	said	Mr	.	Rose	,	anxiously	.
"	出色地	,	我	希望	我	不是	完毕	没有什么	错误的	,	"	说	先生	.	玫瑰	,	焦虑地	.

"嗯，我希望我没做错什么，"罗斯先生焦急地说。

" [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði][əd'vaɪs] ; [ðeəz; ðəz][men] [hɪr] [æz; əz][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	You	gave	me	the	advice	;	there's	men	here	as	can	prove	it	.
"	你	给予	我	这	建议	;	有	男人	这里	作为	能	证明	它	.

"你给了我建议；这里有人可以证明这一点。"

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [ə'^in][ðə; ði] [lɔː] .

I	don't	want	to	do	nothing	agin	the	law	.
我	不	想	到	做	没有什么	再次	这	法律	.

我不想做任何违法的事情。

[wʌt] [hæd; həd][aɪ] ['betər] [duː] ? "

What	had	I	better	do	?	"
什么	有	我	更好的	做	?	"

我最好怎么办?

" [wel] , [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [kwɪns] , [kən'siːlɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

"	Well	,	if	I	was	you	,	"	said	Mr	.	Quince	,	concealing	his	satisfaction	with
"	出色地	,	如果	我	曾是	你	,	"	说	先生	.	榨	,	隐藏	他的	满意	和

['dɪfɪkəlti] ,

difficulty	,
困难	,

"嗯，如果我是你的话，"昆斯先生说道，努力掩饰着自己的得意之情。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][let][hɪm; ɪm][aʊt][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][beg][hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n] ,

"	I	should	let	him	out	at	once	and	beg	his	pardon	,
"	我	应该	让	他	出去	在	一次	和	求	他的	赦免	,

我应该立刻放他出去，并请求他的原谅。

[ænd; ənd] [seɪ] [juː; jʊ][hoʊp] ['hiːl] [duː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

and	say	you	hope	he'll	do	nothing	about	it	.
和	说	你	希望	地狱	做	没有什么	关于	它	.

然后说你希望他对此什么也不做。

[aɪl] [pʊt][ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][laɪk][wɪð; wɪθ][oʊld]['pæskoʊ] .

I'll	put	in	a	word	for	you	if	you	like	with	old	Pascoe	.
患病的	放	在	一个	单词	为了	你	如果	你	喜欢	和	老的	帕斯科	.

如果你愿意，我可以帮你跟老帕斯科说说好话。

" ['mɪstər] . [roʊz] [kɔft] [ænd; ənd] [aɪd] [hɪm; ɪm] ['kwɪrli] .

"	Mr	.	Rose	coughed	and	eyed	him	queerly	.
"	先生	.	玫瑰	咳嗽	和	眼睛	他	奇怪地	.

罗斯先生咳嗽了一声，用奇怪的眼神打量着他。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['brɪtn] , " [hiː; hi] [sed] , ['wɔːrmli] .

"	You're	a	Briton	,	"	he	said	,	warmly	.
"	你是	一个	英国人	,	"	他	说	,	热情地	.

"你是英国人，"他热情地说。

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][let][hɪm; ɪm][aʊt][æt; ət][wʌns] .

"	I'll	go	and	let	him	out	at	once	.
"	患病的	去	和	让	他	出去	在	一次	.

"我这就去把他放出来。"

" [hi:; hi] [stroʊd] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['prəutests][ʌv; əv]['mɪstər] . [hɔg] , [ænd; ənd] ,

"	He	strode	off	to	the	stable	,	despite	the	protests	of	Mr	.	Hogg	,	and	,
"	他	大步走	离开	到	这	稳定的	,	尽管	这	抗议活动	的	先生	.	霍格	,	和	,

"他不顾霍格先生的抗议，大步走向马厩，然后，

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] , [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [di:p] [ɪn] [θɔ:t] ; [ðen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk]

standing	by	the	door	,	appeared	to	be	deep	in	thought	;	then	he	came	back
常设	经过	这	门	,	出现	到	是	深的	在	想法	;	然后	他	来了	后退

['sloʊli] ,

slowly	,
缓慢地	,

他站在门口，似乎在沉思；然后他缓缓走了回来。

['fi:lɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kəts] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] .

feeling	in	his	pockets	as	he	walked	.
感觉	在	他的	口袋	作为	他	步行	.

他边走边摸索着口袋。

" ['wɪljəm] , " [hi:; hi] [sed] , ['tɜ:rnɪŋ] [tɔ:rd] ['mɪstər] . [hɔg] ,

"	William	,	"	he	said	,	turning	toward	Mr	.	Hogg	,
"	威廉	,	"	他	说	,	转弯	朝向	先生	.	霍格	,

"威廉，"他一边说着，一边转向霍格先生。

" [aɪ] [spoʊz] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] ['hæpən] [tu:; tə]['noʊtɪs] [wer] [aɪ][pʊt] [ðæt] [ki:] ? "

"	I	s'pose	you	didn't	happen	to	notice	where	I	put	that	key	?	"
"	我	假设	你	没有	发生	到	注意	在哪里	我	放	那	钥匙	?	"

"我猜你没注意到我把钥匙放在哪儿了吧？"

" [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] , " [sed] ['mɪstər] . [hɔg] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['klɪrɪŋ] ['sʌd(ə)nli] .

"	That	I	didn't	,	"	said	Mr	.	Hogg	,	his	face	clearing	suddenly	.
"	那	我	没有	,	"	说	先生	.	霍格	,	他的	脸	清理	突然	.

"我没有，"霍格先生说，脸上的表情突然变得平静下来。

" [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ][hænd][nɑ:t][hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ædʒɪteɪtɪd]['mɪstər] .

"	I	had	it	in	my	hand	not	half	an	hour	ago	,	"	said	the	agitated	Mr	.
"	我	有	它	在	我的	手	不是	一半	一个	小时	前	,	"	说	这	激动	先生	.

[roʊz] ,

Rose	,
玫瑰	,

"不到半小时前我还拿着它呢，"焦躁不安的罗斯先生说道。

['θrʌstɪŋ] [wʌn][hænd]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['traʊzər] - ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd]['groʊpɪŋ] .

thrusting	one	hand	into	his	trouser	-	pocket	and	groping	.
推进	一	手	进入	他的	裤子	-	口袋	和	摸索	.

他将一只手伸进裤兜里摸索。

" [ˌaɪ 'ti:][kɑ:nt][bi:; bi][fɑ:r] .

"	It	can't	be	far	.
"	它	不能	是	远的	.

"应该不会太远。"

" ['mɪstər] . [kwɪns] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [spi:k] , [ænd; ənd] , ['feɪlɪŋ] , [blu:] [hɪz; ɪz][noʊz]['vaɪələntli] .

"	Mr	.	Quince	attempted	to	speak	,	and	,	failing	,	blew	his	nose	violently	.
"	先生	.	桲	尝试过	到	说话	,	和	,	失败	,	吹	他的	鼻子	暴力	.

"昆斯先生试图说话，但失败了，于是用力擤了擤鼻子。"

" [maɪ] ['meməri] [eint] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] , " [sed] [ðə; ði]['fɑ:rmər] .

"	My	memory	ain't	what	it	used	to	be	,	"	said	the	farmer	.
"	我的	记忆	不是	什么	它	用过的	到	是	,	"	说	这	农民	.

"我的记忆力不如以前了，"农夫说道。

" [ˌhaʊsəm'ɛvər] , [aɪ] [der] [seɪ] ['itl] [tɜːrn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] . "

"	Howsomever	,	I	dare	say	it'll	turn	up	in	a	day	or	two	.	"
"	然而	,	我	敢	说	它将	转动	向上	在	一个	天	或者	二	.	"

"不过，我敢说一两天内就会出现。"

" [juː; jʊ] — [juːd] ['betər] [fɔːrs] [ðə; ði] [dɔːr] , " [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . [kwɪns] , ['strʌglɪŋ] [tuː; tə]

"	You	—	you'd	better	force	the	door	,	"	suggested	Mr	.	Quince	,	struggling	to
"	你	—	你会	更好的	力量	这	门	,	"	建议	先生	.	柠	,	挣扎	到

[prɪ'zɜːrv] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [dʒuː'dɪʃəl] [kɑːm] .

preserve	an	air	of	judicial	calm	.
保存	一个	空气	的	司法	冷静的	.

"你——你最好强行破门而入，"昆斯先生建议道，努力保持着法官般的冷静。

" [noʊ] , [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [roʊz] ; " [aɪ] [eɪnt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [maɪ] ['prɑːpərti] [laɪk] [ðæt] .

"	No	,	no	,	"	said	Mr	.	Rose	;	"	I	ain't	going	to	damage	my	property	like	that	.
"	不	,	不	,	"	说	先生	.	玫瑰	;	"	我	不是	去	到	损害	我的	财产	喜欢	那	.

"不，不，"罗斯先生说，"我不会那样损坏我的财产。"

[aɪ] [kæn; kən] [lɑːk] [maɪ] ['steɪb(ə)l] - [dɔːr] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ] [laɪk] ;

I	can	lock	my	stable	-	door	and	unlock	it	when	I	like	;
我	能	锁	我的	稳定的	-	门	和	开锁	它	什么时候	我	喜欢	;

我可以随时锁上马厩的门，想什么时候打开就什么时候打开；

[ɪf] ['piːp(ə)l] [get] [ɪn] [ðer; ðər] [æz; əz] [hæv; həv] [noʊ] ['bɪznəs] [ðer; ðər] , [its] [ðer; ðər] [lʊk] - [aʊt] . "

if	people	get	in	there	as	have	no	business	there	,	it's	their	look	-	out	.	"
如果	人们	得到	在	那里	作为	有	不	商业	那里	,	它是	他们的	看	-	出去	.	"

如果有人擅自闯入，那是他们自己的事。

" [ðæts] [lɔː] , " [sed] ['mɪstər] . [hɔg] ; " [aɪl] [iːt] [maɪ] [hæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] . "

"	That's	law	,	"	said	Mr	.	Hogg	;	"	I'll	eat	my	hat	if	it	ain't	.	"
"	那就是	法律	,	"	说	先生	.	霍格	;	"	患病的	吃	我的	帽子	如果	它	不是	.	"

"那是法律，"霍格先生说，"如果不是，我就把帽子吃掉。"

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [juːv] ['riːəli] [lɔːst] [ðə; ði] [kiː] ? " [di'mɑːndid] ['mɪstər] . [kwɪns] ,

"	Do	you	mean	to	tell	me	you've	really	lost	the	key	?	"	demanded	Mr	.	Quince	,
"	做	你	意思是	到	告诉	我	你已经	真的	丢失的	这	钥匙	?	"	要求	先生	.	柠	,

"你是说你真的把钥匙弄丢了？"昆斯先生质问道。

['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːrmər] ['stɜːrnli] .

eyeing	the	farmer	sternly	.
觊觎	这	农民	严厉地	.

她严厉地盯着农夫。

" [siːmz] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . [roʊz] .

"	Seems	like	it	,	"	said	Mr	.	Rose	.
"	似乎	喜欢	它	,	"	说	先生	.	玫瑰	.

"看来是这样，"罗斯先生说。

" [haʊ'evər] , [hiː; hi] [wəʊnt] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːrt] .

"	However	,	he	won't	come	to	no	hurt	.
"	然而	,	他	惯于	来	到	不	伤害	.

"但是，他不会受到任何伤害。"

[aɪl] [pʊt] [ɪn] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [seɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː]

I'll	put	in	some	bread	and	water	for	him	,	same	as	you	advised	me
患病的	放	在	一些	面包	和	水	为了	他	,	相同的	作为	你	建议	我

[tuː; tə] .

to	.
到	.

我会给他准备些面包和水，就像你建议我的那样。

" ['mɪstər] . [kwɪns] ['mæstərd] [hɪz; ɪz] [ræθ] [baɪ][æn; ən] ['efərt] ,
" Mr . Quince mastered his wrath by an effort ,
" 先生 . 榜 精通 他的 愤怒 经过 一个 努力 ,

昆斯先生努力克制住了自己的怒火，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ˌdɪskəm'poʊʒər] [muːvd] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['refrəns]
and with no sign of discomposure moved away without making any reference
和 和 不 符号 的 不安 已搬 离开 没有 制作 任何 参考
[tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] . "
to the identity of the unfortunate in the stable . "
到 这 身份 的 这 不幸 在 这 稳定的 . "

他神态自若地走开了，没有提及马厩里那位不幸者的身份。

" [gʊd] - [naɪt] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , " [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ]
" Good - night , " said the farmer , " and thank you for coming and giving
" 好的 - 夜晚 , " 说 这 农民 , " 和 感谢 你 为了 未来 和 给予
[ˌem 'iː][ðə; ði] [freʃ] [əd'vaɪs] .
me the fresh advice .
我 这 新鲜的 建议 .

“晚安，”农夫说，“谢谢你来给我提供新的建议。”

[ˌaɪ 'tiː] [eint] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt] - [ʌd][hɑː] - ['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
It ain't everybody that ' ud ha ' taken the trouble .
它 不是 大家 那 - ud 哈 - 已采取 这 麻烦 .

并不是所有“ud ha”都费了心思。

[ɪf] [aɪ]['hædnt] [lɔːst] [ðæt] [kiː] — —
If I hadn't lost that key — —
如果 我 之前没有 丢失的 那 钥匙 — —

如果我没弄丢那把钥匙——

" [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [skauld] ,
" The shoemaker scowled ,
" 这 鞋匠 皱着眉头 ,

鞋匠皱起了眉头，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [fæt] [bʊks] ['ʌndər][hɪz; ɪz][ɑːrm] [pæst] [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] ['neɪbərz]
and with the two fat books under his arm passed the listening neighbours
和 和 这 二 胖的 图书 在下面 他的 手臂 通过了 这 聆听 邻居
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [mæn][aʊt][fɔːr; fər][æn; ən] ['iːvnɪŋ] [stroʊl] .
with the air of a thoughtful man out for an evening stroll .
和 这 空气 的 一个 周到 男人 出去 为了 一个 晚上 漫步 .

他腋下夹着两本厚厚的书，从旁听的邻居身边走过，一副沉思者出门散步的样子。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [haʊs] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] ['mænər] [tʃeɪndʒd] , [ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .
Once inside his house , however , his manner changed , the attitude of Mrs .
一次 里面 他的 房子 , 然而 , 他的 方式 已更改 , 这 态度 的 太太 .
[kwɪns] [dɪ'mændɪŋ] ,
Quince demanding ,
榜 要求 ,

然而，一进屋后，他的态度就变了，昆斯太太咄咄逼人的态度让他很不舒服。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][kən'sɜːrn] .
at any rate , a show of concern .
在 任何 速度 , 一个 展示 的 忧虑 .

无论如何，这是一种关切的表示。

" [its] [noʊ] [gʊd] ['tɔːkɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] .
" It's no good talking , " he said at last .
" 它是 不 好的 说 , " 他 说 在 最后的 .

“说也没用，”他最后说道。

" [ned] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [gɔːn] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɔː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Ned	shouldn't	have	gone	there	,	and	as	for	going	to	law	about	it	,
"	内德	不应该	有	已消失	那里	,	和	作为	为了	去	到	法律	关于	它	,

“内德不应该去那里，至于为此诉诸法律，

[aɪ] ['ʃænt] [duː] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] ; [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['nevər] [hɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	sha'n't	do	any	such	thing	;	I	should	never	hear	the	end	of	it	.
我	不会	做	任何	这样的	事物	;	我	应该	绝不	听到	这	结尾	的	它	.

我绝不会做这种事；否则我肯定会没完没了地被人嘲笑。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒʌst][goʊ][ɑːn][æz; əz]['juːʒuəl] , [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

I	shall	just	go	on	as	usual	,	as	if	nothing	had	happened	,
我	将	只是	去	在	作为	通常	,	作为	如果	没有什么	有	发生	,

我会像往常一样继续生活，就好像什么都没发生过一样。

[ænd; ənd] [wen] [roʊz] [ɪz]['taɪərd][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][hiː; hi][mʌst; məst][let][hɪm; ɪm][aʊt] .

and	when	Rose	is	tired	of	keeping	him	there	he	must	let	him	out	.
和	什么时候	玫瑰	是	疲劳的	的	保持	他	那里	他	必须	让	他	出去	.

当罗斯厌倦了把他关在那里时，就必须放他出去。

[aɪl] [baɪd][maɪ][taɪm] .

I'll	bide	my	time	.
患病的	比德	我的	时间	.

我会耐心等待时机。

" ['mɪsɪz] . [kwɪns] [səb'saidid]['ɪntuː] [veɪg] ['mʌtɜ-ɪŋz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

"	Mrs	.	Quince	subsided	into	vague	mutterings	as	to	what	she	would	do	if	she
"	太太	.	榨	平静下来	进入	模糊的	低语	作为	到	什么	她	会	做	如果	她

[wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn] ,

were	a	man	,
是	一个	男人	,

昆斯太太的声音渐渐低了下来，开始含糊地嘟囔着，如果她是个男人，她会怎么做。

['kʌpld] [wɪð; wɪθ] ['sʌndri] [ə'spɜ-ːʒənz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kærəktər] , [lʊks] , [ænd; ənd]['fæməli] [kə'nekʃnz]

coupled	with	sundry	aspersions	upon	the	character	,	looks	,	and	family	connections
耦合	和	杂项	诽谤	之上	这	特点	,	看起来	,	和	家庭	连接

[ʌv; əv]['fɑːrmər] [roʊz] ,

of	Farmer	Rose	,
的	农民	玫瑰	,

此外，还夹杂着对农夫罗斯的性格、外貌和家庭关系的各种诽谤。

[wɪtʃ] ['sʌmwʌt] [kən'səʊl] [hɜːr; hər][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] .

which	somewhat	consoled	her	for	being	what	she	was	.
哪个	有些	安慰	她	为了	存在	什么	她	曾是	.

这多少让她对自己的处境感到些许安慰。

" [hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [meɪd] [dʒoʊks][ə'baʊt][jʊr; jər][əd'vaɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,

"	He	has	always	made	jokes	about	your	advice	,	"	she	said	at	length	,
"	他	有	总是	制成	笑话	关于	你的	建议	,	"	她	说	在	长度	,

“他总是拿你的建议开玩笑，”她长篇大论地说。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ɛvriːbɑːdɪl] [θɪŋk] ['hiːz] [raɪt] .

"	and	now	everybody'll	think	he's	right	.
"	和	现在	每个人都会	思考	他是	正确的	.

“现在大家都会认为他是对的。”

[aɪ] ['ʃænt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['enibɑːdi] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

I	sha'n't	be	able	to	look	anybody	in	the	face	.
我	不会	是	有能力的	到	看	任何人	在	这	脸	.

我没脸见任何人。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌem 'iː] .

I	should	have	seen	through	it	at	once	if	it	had	been	me	.
我	应该	有	已见	通过	它	在	一次	如果	它	有	到过	我	.

如果是我，我应该一眼就看穿了。

[aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt][oʊ] - [maɪ][maɪnd] . "

I'm	going	down	to	give	him	a	bit	o	'	my	mind	.	"
我是	去	向下	到	给	他	一个	少量	o	-	我的	头脑	.	"

我要下去好好跟他理论一番。

" [juː; jʊ] [steɪ] [weɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , " [sed] ['mɪstər] . [kwɪns] , ['ʃɑːrpli] , " [ænd; ənd] , [maɪnd] ,

"	You	stay	where	you	are	,	"	said	Mr	.	Quince	,	sharply	,	"	and	,	mind	,
"	你	停留	在哪里	你	是	,	"	说	先生	.	梓	,	尖锐地	,	"	和	,	头脑	,

“你就待在原地，”昆斯先生厉声说道，“而且，记住，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['enibɑːdi] .

you	are	not	to	talk	about	it	to	anybody	.
你	是	不是	到	讲话	关于	它	到	任何人	.

你不准跟任何人提起这件事。

['fɑːrmər] [roʊz] - [ʌd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][ˌʌp'set][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Farmer	Rose	'	ud	like	nothing	better	than	to	see	us	upset	about	it	.
农民	玫瑰	-	ud	喜欢	没有什么	更好的	比	到	看	我们	沮丧的	关于	它	.

罗斯农夫最乐意看到的就是我们为此难过。

[aɪ] [eint] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [jet] .

I	ain't	done	with	him	yet	.
我	不是	完毕	和	他	然而	.

我还没完事呢。

[juː; jʊ] [weɪt] .

You	wait	.
你	等待	.

你等着。

" ['mɪsɪz] . [kwɪns] , ['hævɪŋ] [noʊ]['ɑːpʃ(ə)n] , ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

"	Mrs	.	Quince	,	having	no	option	,	waited	,	but	nothing	happened	.
"	太太	.	梓	,	拥有	不	选项	,	等待	,	但	没有什么	发生	.

昆斯太太别无选择，只能等待，但什么也没发生。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [faʊnd] [ned] [kwɪns] [stɪl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]

The	following	day	found	Ned	Quince	still	a	prisoner	,	and	,	considering	the
这	下列的	天	成立	内德	梓	仍然	一个	囚犯	,	和	,	考虑	这

['sɜːrkəmstænsɪz] , [rɪ'mɑːrkəbli] ['tʃɪrf(ə)l] .

circumstances	,	remarkably	cheerful	.
情况	,	非常	快乐	.

第二天，内德·昆斯仍然被囚禁着，考虑到他的处境，他显得异常乐观。

[hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [pɔɪnt] - [blæŋk][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [hɪz; ɪz] [prɪ'pɑːstərəs] [ə'tenʃnz] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt]

He	declined	point	-	blank	to	renounce	his	preposterous	attentions	,	and	said	that
他	拒绝	观点	-	空白的	到	放弃	他的	荒谬	注意	,	和	说	那

, ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['premɪsɪz] ,

,	living	on	the	premises	,
,	活的	在	这	前提	,

他断然拒绝放弃他那荒谬的举动，并说，住在这处房产里，

[hiː; hi] [felt] [hæf] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɔːl'redi] .

he	felt	half	like	a	son	-	in	-	law	already	.
他	毛毡	一半	喜欢	一个	儿子	-	在	-	法律	已经	.

他觉得自己已经半个女婿了。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['kɔmplimәntid] [ðə; ði]['fɑːrmər][ә'pɑːn][ðə; ði]['kwɑːlәti][ʌv; әv][hɪz; ɪz] [bred] .

He	also	complimented	the	farmer	upon	the	quality	of	his	bread	.
他	还	赞扬	这	农民	之上	这	质量	的	他的	面包	.

他还称赞了这位农民面包的质量。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [stɪl] ['ʌnsәb'djuːd] , [ænd; әnd] , ['ʌndər] [ɪnˌterә'geɪʃ(ә)n] [frʌm; frәm]

The	next	morning	found	him	still	unsubdued	,	and	,	under	interrogation	from
这	下一个	早晨	成立	他	仍然	不屈不挠	,	和	,	在下面	审讯	从

[ðə; ði]['fɑːrmər] ,

the	farmer	,
这	农民	,

第二天早上，他仍然没有屈服，正在接受农夫的审问。

[hiː; hi] [әd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	admitted	that	he	liked	it	,
他	承认	那	他	喜欢	它	,

他承认他喜欢它。

[ænd; әnd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; әv] ['biːɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [wʌz; wәz] ['groʊɪŋ] [ә'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	said	that	the	feeling	of	being	at	home	was	growing	upon	him	.
和	说	那	这	感觉	的	存在	在	家	曾是	生长	之上	他	.

他说，他越来越有回家的感觉了。

" [ɪf] [jʊə(r)] ['sætɪsfaɪd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['mɪstər] . [roʊz] , ['grɪmli] .

"	If	you're	satisfied	,	I	am	,	"	said	Mr	.	Rose	,	grimly	.
"	如果	你是	使满意	,	我	是	,	"	说	先生	.	玫瑰	,	阴沉地	.

“如果你满意，我也很满意。”罗斯先生冷冷地说。

" [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [hɪr] [tɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] ; [maɪnd] [ðæt] . "

"	I'll	keep	you	here	till	you	promise	;	mind	that	.	"
"	患病的	保持	你	这里	直到	你	承诺	;	头脑	那	.	"

“我会把你留在这里，直到你答应我为止；记住这一点。”

" [its] [ə; eɪ]['noʊbәlmәnz][laɪf] , " [sed] [ned] , ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

"	It's	a	nobleman's	life	,	"	said	Ned	,	peeping	through	the	window	,
"	它是	一个	贵族的	生活	,	"	说	内德	,	偷窥	通过	这	窗户	,

“这才是贵族的生活，”奈德一边从窗户往外看一边说道。

" [ænd; әnd][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][laɪk][juː; jʊ][æz; әz] [mʌtʃ] [æz; әz][maɪ]['riːәl]['fɑːðər] . "

"	and	I'm	beginning	to	like	you	as	much	as	my	real	father	.	"
"	和	我是	开始	到	喜欢	你	作为	很多	作为	我的	真实的	父亲	.	"

“我开始像喜欢我的亲生父亲一样喜欢你了。”

" [aɪ][dәunt][wɑːnt] [nʌn] [oʊ] - [jәr] ['ɪmpjәdәns] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['rednɪŋ] .

"	I	don't	want	none	o	'	yer	impudence	,	"	said	the	farmer	,	reddening	.
"	我	不	想	没有任何	o	-	你的	厚颜无耻	,	"	说	这	农民	,	发红	.

“我可不想听你那无礼的话，”农夫说着，脸涨得通红。

" [juːl] [laɪk][ˌem 'iː] ['betәr] [wen] [juːv] [hæd; hәd][ˌem 'iː] [hɪr] [ә; eɪ]['lɪt(ә)l][lɔːŋgәr] , " [sed] [ned] ;

"	You'll	like	me	better	when	you've	had	me	here	a	little	longer	,	"	said	Ned	;
"	你会	喜欢	我	更好的	什么时候	你已经	有	我	这里	一个	小的	更长	,	"	说	内德	;

“等我在这里待的时间再长一些，你就会更喜欢我了，”内德说；

" [aɪ][ʃæl; ʃәl] [groʊ] [ɑːn][juː; jʊ] .

"	I	shall	grow	on	you	.
"	我	将	生长	在	你	.

“你会慢慢喜欢上我的。”

[waɪ] [nɑːt][biː; bi]['riːz(ә)nәb(ә)l][ænd; әnd] [meɪk] [ʌp][jʊr; jәr][maɪnd][tuː; tә][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	not	be	reasonable	and	make	up	your	mind	to	it	?
为什么	不是	是	合理的	和	制作	向上	你的	头脑	到	它	?

为什么不讲道理，下定决心呢?

['siːljə] [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] . "
Celia **and** **I** **have** **.** **"**
西莉亚 和 我 有 . "

我和西莉亚有。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [send] ['siːljə] [ə'weɪ] [ɑːn] ['sætərdeɪ] , " [sed] ['mɪstər] . [roʊz] ;
" **I'm** **going** **to** **send** **Celia** **away** **on** **Saturday** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Rose** **;**
" 我是 去 到 发送 西莉亚 离开 在 周六 , " 说 先生 . 玫瑰 ;

“我打算星期六把西莉亚送走，”罗斯先生说；

" [meɪk] [jɔːr'self] ['hæpi] [ænd; ənd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ɪn] [hɪr] [tɪl] [ðen] .
" **make** **yourself** **happy** **and** **comfortable** **in** **here** **till** **then** **.**
" 制作 你自己 快乐的 和 舒服的 在 这里 直到 然后 .

在此之前，请您在这里感到快乐和舒适。

[ɪf] [juːd] [laɪk] [ə'nʌðər] [krʌst] [oʊ] - [bred] [ɔːr] [æn; ən] ['ekstrə] [hæf] [paɪnt] [oʊ] - ['wɔːtər] [juːv] ['oʊnli] [gɑːt]
If **you'd** **like** **another** **crust** **o** **'** **bread** **or** **an** **extra** **half** **pint** **o** **'** **water** **you've** **only** **got**
如果 你会 喜欢 其他 地壳 o - 面包 或者 一个 额外的 一半 品脱 o - 水 你已经 仅有的 得到
[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
to **mention** **it** **.**
到 提到 它 .

如果您想要另一块面包或额外的半品脱水，只需提一下即可。

[wen] [ʃiːz] [gɔːn] [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] [ðæt] [kiː] ,
When **she's** **gone** **I'll** **have** **a** **hunt** **for** **that** **key** **,**
什么时候 她是 已消失 患病的 有 一个 打猎 为了 那 钥匙 ,

她走后，我一定要找到那把钥匙。

[soʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd]
so **as** **you** **can** **go** **back** **to** **your** **father** **and** **help** **him** **to** **understand**
所以 作为 你 能 去 后退 到 你的 父亲 和 帮助 他 到 理解
[hɪz; ɪz] [lɔː] - [bʊks] ['betər] .
his **law** **-** **books** **better** **.**
他的 法律 - 图书 更好的 .

这样你就可以回去帮助你父亲更好地理解他的法律书籍。

" [hiː; hi] [stroʊd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːŋkərər] ,
" **He** **strode** **off** **with** **the** **air** **of** **a** **conqueror** **,**
" 他 大步走 离开 和 这 空气 的 一个 征服者 ,

他迈着凯旋的步伐离去，一副胜利者的姿态。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lʊkt] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃuː] - ['meɪkɚz]
and **having** **occasion** **to** **go** **to** **the** **village** **looked** **in** **at** **the** **shoe** **-** **maker's**
和 拥有 场合 到 去 到 这 村庄 看起来 在 在 这 鞋 - 制造商的
['wɪndoʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [ænd; ənd] [smaɪld] ['brɔːdli] .
window **as** **he** **passed** **and** **smiled** **broadly** **.**
窗户 作为 他 通过了 和 微笑 总体而言 .

他有机会去村里，路过时瞥了一眼鞋匠的橱窗，露出了灿烂的笑容。

[fɔːr; fər] ['jɪrz] ['lɪt(ə)l] ['heɪv(ə)n] [hæd; həd] [rɪ'gɑːrdɪd] ['mɪstər] . [kwɪns] [wɪð; wɪθ] [ɔː] ,
For **years** **Little** **Haven** **had** **regarded** **Mr** **.** **Quince** **with** **awe** **,**
为了 年 小的 避风港 有 认为 先生 . 榜 和 敬畏 ,

多年来，小天堂镇的居民一直对昆斯先生充满敬畏。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [fɑːr] [tuː] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] [mæn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [leɪ] [maɪnd] [tuː; tə] ['tæmpər] [wɪð; wɪθ] ,
as **being** **far** **too** **dangerous** **a** **man** **for** **the** **lay** **mind** **to** **tamper** **with** **,**
作为 存在 远的 也 危险的 一个 男人 为了 这 躺 头脑 到 篡改 和 ,

他实在太危险了，普通人根本不可能招惹他。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [stroʊk] [ðə; ði]['fɑːrmər][hæd; həd] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['hɑːloʊnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	at	one	stroke	the	farmer	had	revealed	the	hollowness	of	his
和	在	一	中风	这	农民	有	揭晓	这	空虚	的	他的

[prɪ'tenʃənz] .

pretensions	.
虚荣心	.

就这样，农夫的虚伪伪装瞬间暴露无遗。

['oʊnli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] ['leɪbərər] [hæd; həd] [kɔːld] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Only	that	morning	the	wife	of	a	labourer	had	called	and	asked	him	to
仅有的	那	早晨	这	妻子	的	一个	劳动者	有	称为	和	问	他	到

['hɜːri] [ðə; ði] ['mendɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] .

hurry	the	mending	of	a	pair	of	boots	.
匆忙	这	修补	的	一个	一对	的	靴子	.

就在那天早上，一位工人的妻子打电话来，让他赶紧修补一双靴子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɑːljəb(ə)l]['wʊmən] ,

She	was	a	voluble	woman	,
她	曾是	一个	健谈的	女士	,

她是个健谈的女人，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm][hɜːr; hər] [prɪ'lɪmɪneri] ['nɜːrvəsnəs] [mɔːr] [ðæn; ðən]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd]

and	having	overcome	her	preliminary	nervousness	more	than	hinted
和	拥有	克服	她	初步的	紧张	更多的	比	暗示

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [les] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [mɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

that	if	he	gave	less	time	to	the	law	and	more	to	his	trade	it	would
那	如果	他	给予	较少的	时间	到	这	法律	和	更多的	到	他的	贸易	它	会

[biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] .

be	better	for	himself	and	everybody	else	.
是	更好的	为了	他自己	和	大家	别的	.

她克服了最初的紧张情绪，并暗示说，如果他少花些时间在法律上，多花些时间在自己的事业上，对他自己和其他人都会有好处。

[mɪs] [roʊz] [ək'septɪd] [hɜːr; hər][lɑːt][ɪn][ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]['duːtɪf(ə)l][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,

Miss	Rose	accepted	her	lot	in	a	spirit	of	dutiful	resignation	,
错过	玫瑰	公认	她	很多	在	一个	精神	的	尽职尽责的	辞职	,

罗斯小姐以顺从的姿态接受了自己的命运。

[ænd; ənd][ɑːn] ['sætərdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n][nɑːt][tuː; tə][fər'get] [ðæt] [ðə; ði]

and	on	Saturday	morning	after	her	father's	admonition	not	to	forget	that	the
和	在	周六	早晨	后	她	父亲的	警告	不是	到	忘记	那	这

[koʊtʃ] [left] [ðə; ði] [waɪt] [swɑːn][æt; ət] [tuː] [ʃɑːrp] ,

coach	left	the	White	Swan	at	two	sharp	,
教练	左边	这	白色的	天鹅	在	二	锋利的	,

星期六早上，在她父亲叮嘱她不要忘记长途汽车两点准时从白天鹅酒店出发之后，

[set] [ɔːf] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌfer'wel] ['vɪzɪts] .

set	off	to	pay	a	few	farewell	visits	.
放	离开	到	支付	一个	很少	告别	访问	.

出发去拜访几位亲友，作最后的告别。

[baɪ][hæf] - [pæst] [twelv] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

By	half	-	past	twelve	she	had	finished	,
经过	一半	-	过去的	十二	她	有	完成的	,

到十二点半她就完成了。

[ænd; ənd] ['lɔɪər] [kwɪns] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrk] [lʊkt] [ʌp]

and	Lawyer	Quince	becoming	conscious	of	a	shadow	on	his	work	looked	up
和	律师	榜	成为	有意识的	的	一个	阴影	在	他的	工作	看起来	向上

[tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

to	see	her	standing	before	the	window	.
到	看	她	常设	前	这	窗户	.

昆斯律师注意到工作台上有阴影，抬头一看，发现她正站在窗前。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [smaɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [nɑːd][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ɪn'tent]

He	replied	to	a	bewitching	smile	with	a	short	nod	and	became	intent
他	回复	到	一个	迷人的	微笑	和	一个	短的	点头	和	成为	意图

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz][wɜːrk] [ə'gen] .

upon	his	work	again	.
之上	他的	工作	再次	.

他微微点头，回应了一个迷人的微笑，然后又全神贯注于工作。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['siːljə] ['liŋgə] ,

For	a	short	time	Celia	lingered	,
为了	一个	短的	时间	西莉亚	徘徊不去	,

西莉亚短暂地停留了一会儿。

[ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ʃiː; ʃi]['oʊpənd][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [pæst][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

then	to	his	astonishment	she	opened	the	gate	and	walked	past	the	side	of
然后	到	他的	惊讶	她	打开	这	门	和	步行	过去的	这	边	的

[ðə; ði] [haʊs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

the	house	into	the	garden	.
这	房子	进入	这	花园	.

令他惊讶的是，她打开大门，从房子侧面走到花园里。

[wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [ə'stɑːnɪʃmənt] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [hɜːr; hər]['entər][hɪz; ɪz] [tuːl] - [ʃed] [ænd; ənd][kloʊz]

With	growing	astonishment	he	observed	her	enter	his	tool	-	shed	and	close
和	生长	惊讶	他	观察到	她	进入	他的	工具	-	棚	和	关闭

[ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .

the	door	behind	her	.
这	门	在后面	她	.

他越来越惊讶地看着她走进他的工具棚，然后关上了身后的门。

[fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn][ænd; ənd] [ðen] , [ˌkjʊri'ɑːsəti] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv]

For	ten	minutes	he	worked	on	and	then	,	curiosity	getting	the	better	of
为了	十	分钟	他	工作	在	和	然后	,	好奇心	获得	这	更好的	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

他工作了十分钟，然后，好奇心战胜了他，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːl] - [ʃed] [ænd; ənd] , ['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

he	walked	slowly	to	the	tool	-	shed	and	,	opening	the	door	a	little	way	,
他	步行	缓慢地	到	这	工具	-	棚	和	,	开幕	这	门	一个	小的	方式	,

[piːpt] [ɪn] .

peeped	in	.
偷窥	在	.

他慢慢走到工具棚，把门打开一条缝，往里窥视。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃed] , ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

It	was	a	small	shed	,	crowded	with	agricultural	implements	.
它	曾是	一个	小的	棚	,	挤	和	农业	实施	.

那是一个堆满了农具的小棚子。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][baɪ][æn; ən] [ˌʌp'tɜːrnd] ['wiːlbæroʊ] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

The	floor	was	occupied	by	an	upturned	wheelbarrow	,	and	sitting	on	the
这	地面	曾是	占领	经过	一个	翻转	独轮车	,	和	坐着	在	这

['bæroʊ] ,

barrow	,
巴罗	,

地板上放着一辆翻倒的手推车，车上坐着一个人。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sɔːft] [tʃiːk] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] , [sæt] [mɪs] [roʊz] [fæst] [ə'sliːp] .

with	her	soft	cheek	leaning	against	the	wall	,	sat	Miss	Rose	fast	asleep	.
和	她	柔软的	脸颊	倾斜	反对	这	墙	,	卫星	错过	玫瑰	快速地	睡着了	.

罗斯小姐脸颊柔软地靠在墙上，睡得正香。

['mɪstər] . [kwɪns] [kɔft] ['sevrəl] [taɪmz] , [iːtʃ] [kɔːf] ['biːɪŋ] ['laʊdər][ðæn; ðən][ðə; ði][læst] ,

Mr	.	Quince	coughed	several	times	,	each	cough	being	louder	than	the	last	,
先生	.	榜	咳嗽	一些	时代	,	每个	咳嗽	存在	更大声	比	这	最后的	,

[ænd; ənd] [ðen] , [tredɪŋ] ['sɔːftli] ,

and	then	,	treading	softly	,
和	然后	,	踩踏	轻轻	,

昆斯先生咳嗽了几声，一声比一声响，然后，他轻轻地踱步，

[wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp] [wen] [ðə; ði][gɜːrl] [stɜːrd] [ænd; ənd] ['mʌtəd]

was	about	to	return	to	the	workshop	when	the	girl	stirred	and	muttered
曾是	关于	到	返回	到	这	车间	什么时候	这	女孩	搅拌	和	低声说道

[ɪn][hɜːr; hər] [sliːp] .

in	her	sleep	.
在	她	睡觉	.

正要返回工作室时，女孩翻了个身，在睡梦中喃喃自语。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] , [ðen] [hiː; hi] [dɪ'stɪŋktli] [kɔːt] [ðə; ði][wɜːrdz] " ['ɪdiət] "

At	first	she	was	unintelligible	,	then	he	distinctly	caught	the	words	"	idiot	"
在	第一的	她	曾是	无法理解	,	然后	他	明显地	捕捉	这	字	"	笨蛋	"

[ænd; ənd] " ['blɑːkhed] . "

and	"	blockhead	.	"
和	"	傻瓜	.	"

起初她说话含糊不清，后来他才清楚地听到“白痴”和“笨蛋”这两个词。

" [ʃiːz] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] , " [sed] ['mɪstər] . [kwɪns] [tuː; tə][hɪm'self][wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] .

"	She's	dreaming	of	somebody	,	"	said	Mr	.	Quince	to	himself	with	conviction	.
"	她是	做梦	的	某人	,	"	说	先生	.	榜	到	他自己	和	定罪	.

“她梦见了某个人，”昆斯先生坚定地自言自语道。

" ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "

"	Wonder	who	it	is	?	"
"	想知道	WHO	它	是	?	"

“不知道是谁？”

" [kɑːnt] [siː] — [ə; eɪ] [θɪŋ] — ['ʌndər] — [hɪz; ɪz] — [noʊz] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði] [fer] ['sliːpər] .

"	Can't	see	—	a	thing	—	under	—	his	—	nose	,	"	murmured	the	fair	sleeper	.
"	不能	看	—	一个	事物	—	在下面	—	他的	—	鼻子	,	"	低声说道	这	公平的	轨枕	.

“什么也看不见——在他——鼻子底下——的东西，”美丽的睡美人喃喃自语道。

" ['siːljə] ! " [sed] ['mɪstər] . [kwɪns] , ['ʃɑːrpli] .

"	Celia	!	"	said	Mr	.	Quince	,	sharply	.
"	西莉亚	!	"	说	先生	.	榜	,	尖锐地	.

“西莉亚！”昆斯先生厉声说道。

" ['siːljə] !

"	Celia	!
"	西莉亚	!

“西莉亚！”

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][hoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd] [prɔdid] [hɜːr; hər]['dʒentli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" He took a hoe from the wall and prodded her gently with the
" 他 采取 一个 锄 从 这 墙 和 催促 她 轻轻地 和 这
['hænd(ə)l] .
handle .
处理 .

他从墙上取下一把锄头，用锄柄轻轻戳了戳她。

[ə; eɪ] ['sɪŋgjələrli] ['vɪʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['mɑːrd] [ðə; ði][sɔːft] [fitʃər] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
A singularly vicious expression marred the soft features , but that was all .
一个 单独地 恶毒 表达 受损 这 柔软的 特征 , 但 那 曾是 全部 .

柔和的五官上，一抹异常凶狠的表情破坏了整体的美感，但也仅此而已。

" [ˌsiː 'iː] - ['liːə] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] , [huː] [fɪrd] [sʌn] - [stroʊk] .
" Ce - lia ! " said the shoemaker , who feared sun - stroke .
" 塞 - 莉娅 ! " 说 这 鞋匠 , WHO 害怕 太阳 - 中风 .

"塞莉娅！"鞋匠说道，他担心自己会中暑。

" ['fænsi] [ɪf] [hiː; hi] — [hæd; həd] — [ə; eɪ]['moʊmənts] ['kɑːmən] [sens] , " ['mɝːmɝd] ['siːljə] , ['draʊzɪli] ,
" Fancy if he — had — a moment's common sense , " murmured Celia , drowsily ,
" 想要 如果 他 — 有 — 一个 瞬间 常见的 感觉 , " 低声说道 西莉亚 , 昏昏欲睡地 ,
" [ænd; ənd] [lɔkt] — [ðə; ði] [dɔːr] .
" and locked — the door .
" 和 已锁定 — 这 门 .

"要是他——有——一点点常识就好了，"西莉亚昏昏欲睡地低语道，"把门锁上就好了。"

" ['lɔɪər] [kwɪns] [drɑːpt] [ðə; ði][hoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['klætər][ænd; ənd] [stʊd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɜːr; hər]
" Lawyer Quince dropped the hoe with a clatter and stood regarding her
" 律师 桩 掉落 这 锄 和 一个 哒 和 站立 关于 她
['oʊpən] - [maʊðd] .
open - mouthed .
打开 - 嘴巴 .

"昆斯律师砰的一声扔掉了锄头，张着嘴站在那里看着她。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kerf(ə)l][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɑːpərti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [staʊt] [dɔːr] ['boʊstɪd]
He was a careful man with his property , and the stout door boasted
他 曾是 一个 小心 男人 和 他的 财产 , 和 这 肥硕 门 吹嘘
[ə; eɪ] [gʊd] [lɑːk] .
a good lock .
一个 好的 锁 .

他很爱惜自己的财产，那扇结实的门上装了一把好锁。

[hiː; hi][sped][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][tɪp] - [toʊ] ,
He sped to the house on tip - toe ,
他 加速 到 这 房子 在 提示 - 脚趾 ,

他踮着脚尖飞快地跑到房子前。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [frʌm; frəm][ɪts][neɪl][ɑːn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['dresər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]
and taking the key from its nail on the kitchen dresser returned to the
和 采取 这 钥匙 从 它是 指甲 在 这 厨房 梳妆台 返回 到 这
[ʃed] ,
shed ,
棚 ,

然后他从厨房梳妆台上的钉子上取下钥匙，回到了棚屋里。

[ænd; ənd]['æftər] [ə'nʌðər] ['pʌz(ə)ld] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [gɜːrl] [lɔkt] [hɜːr; hər][ɪn] .
and after another puzzled glance at the sleeping girl locked her in .
和 后 其他 困惑 瞥一眼 在 这 睡眠 女孩 已锁定 她 在 .

他疑惑地看了一眼熟睡的女孩，然后把她锁了起来。

[fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər][hiː; hi][sæt][ɪn]['saɪlənt][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — [ɪn'dʒɔɪmənt]

For	half	an	hour	he	sat	in	silent	enjoyment	of	the	situation	—	enjoyment
为了	一半	一个	小时	他	卫星	在	沉默的	享受	的	这	情况	一	享受

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kriːst] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] ['mɪstər] . [roʊz] ['stændɪŋ]

which	would	have	been	increased	if	he	could	have	seen	Mr	.	Rose	standing
哪个	会	有	到过	增加	如果	他	可以	有	已见	先生	.	玫瑰	常设

[æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['hɑːli] [fɑːrm] ,

at	the	gate	of	Holly	Farm	,
在	这	门	的	冬青	农场	,

他静静地坐了半个小时，享受着眼前的景象——如果他能看到罗斯先生站在霍利农场的门口，这种享受会更加强烈。

['kæstɪŋ] ['æŋkʃəs] [glɑːnsiz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .

casting	anxious	glances	up	and	down	the	road	.
铸件	焦虑的	眼神	向上	和	向下	这	路	.

他焦虑地上下张望着道路。

['siːliəz] ['lʌgɪdʒ] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [swɑːn] ,

Celia's	luggage	had	gone	down	to	the	White	Swan	,
西莉亚的	行李	有	已消失	向下	到	这	白色的	天鹅	,

西莉亚的行李被送到了白天鹅旅馆。

[ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] [koʊld] ['lʌntʃən] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] -

and	an	excellent	cold	luncheon	was	awaiting	her	attention	in	the	living	-
和	一个	出色的	寒冷的	午餐	曾是	等待中	她	注意力	在	这	活的	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

客厅里，一份美味的冷午餐正等着她享用。

[hæf] - [pæst][wʌn] [keɪm] [ænd; ənd][noʊ]['siːljə] ,

Half	-	past	one	came	and	no	Celia	,
一半	-	过去的	一	来了	和	不	西莉亚	,

一点半到了，但西莉亚还没出现。

[ænd; ənd][faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [tuː] [fɑːrm] ['leɪbərər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] ['lʌmbərd] [ɔːf][ɪn] ['dɪfrənt]

and	five	minutes	later	two	farm	labourers	and	a	boy	lumbered	off	in	different
和	五	分钟	之后	二	农场	劳工	和	一个	男生	笨重的	离开	在	不同的

[də'rekʃ(ə)nz][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [gɜːrl] ,

directions	in	search	of	the	missing	girl	,
方向	在	搜索	的	这	丢失的	女孩	,

五分钟后，两名农场工人和一个男孩蹒跚地朝不同的方向走去，寻找失踪的女孩。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [swɑːn][tuː; tə] [miːt]

with	instructions	that	she	was	to	go	straight	to	the	White	Swan	to	meet
和	指示	那	她	曾是	到	去	直的	到	这	白色的	天鹅	到	见面

[ðə; ði] [koʊtʃ] .

the	coach	.
这	教练	.

她被告知要直接前往白天鹅酒店与教练会合。

[ðə; ði]['fɑːrmər][hɪm'self] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] ,

The	farmer	himself	walked	down	to	the	inn	,
这	农民	他自己	步行	向下	到	这	客栈	,

农夫自己走到客栈去。

['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ] ['hiːtɪd] ['lektʃər] [kəm'poʊzd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] , [bʌt; bət]

turning	over	in	his	mind	a	heated	lecture	composed	for	the	occasion	,	but
转弯	超过	在	他的	头脑	一个	加热	演讲	由	为了	这	场合	,	但

[ðə; ði] [koʊtʃ] [keɪm] [ænd; ənd] ,

the	coach	came	and	,
这	教练	来了	和	,

他脑子里翻阅着为这次场合准备的激烈演讲稿，但教练来了，

['æftər][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] ['bʌs(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌndri] [mʌgz] [ʌv; əv] [bɪr] , [sped]

after	a	cheerful	bustle	and	the	consumption	of	sundry	mugs	of	beer	,	sped
后	一个	快乐	忙碌	和	这	消耗	的	杂项	马克杯	的	啤酒	,	加速

[ɑ:n][ɪts] [wei] [ə'gen] .

on	its	way	again	.
在	它是	方式	再次	.

一阵欢快的喧闹和几大杯啤酒的畅饮之后，它又飞驰而去。

[hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [ɪn]['saɪlənt][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] , ['si:kɪŋ] [ɪn][veɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri]

He	returned	home	in	silent	consternation	,	seeking	in	vain	for	a	satisfactory
他	返回	家	在	沉默的	惊愕	,	寻求	在	徒劳	为了	一个	令人满意的

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] .

explanation	of	the	mystery	.
解释	的	这	神秘	.

他默默地回到家中，心中充满困惑和不安，却始终找不到一个令人满意的解释来解开这个谜团。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][roʊ'bʌst] [jʌŋ] ['wʊmən][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn] [brɔ:d] [deɪ] - [laɪt] [ænd; ənd] [li:v] [noʊ]

For	a	robust	young	woman	to	disappear	in	broad	day	-	light	and	leave	no
为了	一个	强壮的	年轻的	女士	到	消失	在	广阔	天	-	光	和	离开	不

[treɪs] [bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər][wʌz; wəz] [ɪk'strɔ:rdəneri] .

trace	behind	her	was	extraordinary	.
痕迹	在后面	她	曾是	非凡的	.

对于一个身体强壮的年轻女子来说，在光天化日之下消失得无影无踪，而且不留任何痕迹，这简直匪夷所思。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sɪŋkɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði]['weskət; 'weɪskoʊt][ænd; ənd][æn; ən]

Then	a	sudden	sinking	sensation	in	the	region	of	the	waistcoat	and	an
然后	一个	突然	下沉	感觉	在	这	地区	的	这	马甲	和	一个

[aɪ'di:ə] [ə'kɜ:rd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] .

idea	occurred	simultaneously	.
主意	发生	同时地	.

然后，他突然感到背心部位一阵下坠，同时一个想法涌上心头。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] , [ðə; ði][aɪ'di:ə] ['groʊɪŋ] ['stedəli] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] .

He	walked	down	to	the	village	again	,	the	idea	growing	steadily	all	the	way	.
他	步行	向下	到	这	村庄	再次	,	这	主意	生长	稳步	全部	这	方式	.

他再次步行前往村庄，这个想法一路都在不断增强。

['lɔɪər] [kwɪns] [wʌz; wəz][hɑ:rd][æt; ət][wɜ:rk] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [æz; əz][hi:; hi] [pæst] .

Lawyer	Quince	was	hard	at	work	,	as	usual	,	as	he	passed	.
律师	榲	曾是	难的	在	工作	,	作为	通常	,	作为	他	通过了	.

律师昆斯像往常一样，在工作中安然离世。

[hi:; hi] [went] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [θri:] [taɪmz] [ænd; ənd] [geɪzd] ['wɪstfəli] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] .

He	went	by	the	window	three	times	and	gazed	wistfully	at	the	cottage	.
他	去	经过	这	窗户	三	时代	和	凝视	怅然地	在	这	小屋	.

他三次走到窗边，怅然地凝视着那间小屋。

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][æt; ət][læst] [ðæt] [tu:] ['hedz] [wɜ:r; wər] ['betər] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn]

Coming	to	the	conclusion	at	last	that	two	heads	were	better	than	one	in
未来	到	这	结论	在	最后的	那	二	头部	是	更好的	比	一	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ,

such	a	business	,
这样的	一个	商业	,

最终得出结论：在这种事情上，两个人的智慧比一个人的好。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [sɔ:t] ['mɪstər] . [hɔg] .

he	walked	on	to	the	mill	and	sought	Mr	.	Hogg	.
他	步行	在	到	这	磨	和	寻求	先生	.	霍格	.

他继续往前走到磨坊，去找霍格先生。

" [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪlər] , [æz; əz][hiː; hi] [briːðd] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] .

"	That's	what	it	is	,	"	said	the	miller	,	as	he	breathed	his	suspicions	.
"	那就是	什么	它	是	,	"	说	这	磨坊主	,	作为	他	呼吸	他的	怀疑	.

“原来如此，”磨坊主一边说着，一边流露出他的怀疑。

" [aɪ] [θɔːt] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] ['lɔɪər] [kwɪns] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [læf] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	I	thought	all	along	Lawyer	Quince	would	have	the	laugh	of	you	.
"	我	想法	全部	沿着	律师	榜	会	有	这	笑	的	你	.

“我一直以为昆斯律师会嘲笑你。”

['hiːz] ['wʌndərf(ə)l] [diːp] .

He's	wonderful	deep	.
他是	精彩的	深的	.

他很有深度。

[naʊ] , [lets] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk] ['kɔːʃəs] [laɪk] .

Now	,	let's	go	to	work	cautious	like	.
现在	,	我们来吧	去	到	工作	谨慎	喜欢	.

现在，让我们谨慎地开始工作吧。

[traɪ][ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Try	and	look	as	if	nothing	had	happened	.
尝试	和	看	作为	如果	没有什么	有	发生	.

尽量装作什么都没发生过。

" ['mɪstər] . [roʊz] [traɪd] .

"	Mr	.	Rose	tried	.
"	先生	.	玫瑰	尝试	.

罗斯先生尽力了。

" [traɪ][ə'^in] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪlər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [sɪ'verəti] .

"	Try	agin	,	"	said	the	miller	,	with	some	severity	.
"	尝试	再次	,	"	说	这	磨坊主	,	和	一些	严重性	.

“再试一次，”磨坊主有些严厉地说。

" [get] [ðə; ði] [red] [aʊt] [oʊ] - [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [let] [jʊr; jər] [aɪz] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [dəunt] [lʊk]

"	Get	the	red	out	o	'	your	face	and	let	your	eyes	go	back	and	don't	look
"	得到	这	红色的	出去	o	-	你的	脸	和	让	你的	眼睛	去	后退	和	不	看

[æz; əz] [ðoʊ] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][baɪt] ['sʌmbɑːdi] .

as	though	you're	going	to	bite	somebody	.
作为	尽管	你是	去	到	咬	某人	.

“把脸上的红晕消下去，把眼睛往后移，别摆出一副要咬人的表情。”

" ['mɪstər] . [roʊz] ['swɑːloʊd] [æn; ən]['æŋgri] [rɪ'tɔːrt] ,

"	Mr	.	Rose	swallowed	an	angry	retort	,
"	先生	.	玫瑰	吞咽	一个	生气的	反驳	,

罗斯先生强忍住愤怒的反驳，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['kerləs] [iːz] ['sɔːntəd] [ʌp][ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	with	an	attempt	at	careless	ease	sauntered	up	the	road	with	the
和	和	一个	试图	在	粗心	舒适	漫步	向上	这	路	和	这

['mɪlər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃuːˌmeɪkərz] .

miller	to	the	shoemaker's	.
磨坊主	到	这	鞋匠	.

然后，他装出一副漫不经心的样子，和磨坊主一起悠闲地沿着路走到鞋匠家。

['lɔɪər] [kwɪns] [wʌz; wəz] [stɪl] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [bɪ'fɔːr]

Lawyer	Quince	was	still	busy	,	and	looked	up	inquiringly	as	they	passed	before
律师	榜	曾是	仍然	忙碌的	,	和	看起来	向上	询问地	作为	他们	通过了	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

昆斯律师仍然很忙，当他们从他面前经过时，他抬起头，疑惑地看了一眼。

" [aɪ] [spoʊ̯z] , " [sed] [ðə; ði][ˌdɪplə'mætɪk]['mɪstər] . [hɔg] ,

"	I	s'pose	,	"	said	the	diplomatic	Mr	.	Hogg	,
"	我	假设	,	"	说	这	外交	先生	.	霍格	,

“我想是的，”外交手腕高超的霍格先生说道。

[huː] [wʌz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['neɪbɚz] ['taɪdi][ænd; ənd] [mə'θɑːdɪkl] ['hæbɪts] — "

who	was	well	acquainted	with	his	neighbour's	tidy	and	methodical	habits	—	"
WHO	曾是	出色地	熟人	和	他的	邻居	整齐的	和	有条不紊	习惯	—	"

[aɪ] [spoʊ̯z] [juː; jʊ] ['kudnt] [lend] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['bæroʊ] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] ?

I	s'pose	you	couldn't	lend	me	your	barrow	for	half	an	hour	?
我	假设	你	不能	借	我	你的	巴罗	为了	一半	一个	小时	?

他对邻居整洁有序的生活习惯非常了解——“请问您能不能把手推车借我半个小时？”

[ðə; ði] [wiːlz] [ɔːf] [maɪn] .

The	wheel's	off	mine	.
这	轮子的	离开	矿	.

我的轮子掉了。

" ['mɪstər] . [kwɪns] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

"	Mr	.	Quince	hesitated	,
"	先生	.	桪	犹豫了一下	,

昆斯先生犹豫了一下，

[ænd; ənd] [ðen] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	then	favoured	him	with	a	glance	intended	to	remind	him	of	his
和	然后	受青睐	他	和	一个	瞥一眼	故意的	到	提醒	他	的	他的

['skɜːrvi] [bɪ'heɪvjər] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

scurvy	behaviour	three	days	before	.
坏血病	行为	三	天	前	.

然后，她狠狠地瞪了他一眼，意在提醒他三天前他那卑鄙无耻的行为。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] , ['raɪzɪŋ] .

"	You	can	have	it	,	"	he	said	at	last	,	rising	.
"	你	能	有	它	,	"	他	说	在	最后的	,	上升	.

“你可以拿去，”他最后说道，然后站了起来。

['mɪstər] . [hɔg] [pɪntʃt] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] ,

Mr	.	Hogg	pinched	his	friend	in	his	excitement	,
先生	.	霍格	捏	他的	朋友	在	他的	激动	,

霍格先生兴奋地掐了掐他的朋友。

[ænd; ənd][bəuθ] [wɑːtʃt] ['mɪstər] . [kwɪns] [wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [lɔːŋ] , [sloʊ]

and	both	watched	Mr	.	Quince	with	bated	breath	as	he	took	long	,	slow
和	两个都	观看	先生	.	桪	和	被	气息	作为	他	采取	长的	,	慢的

[straɪdz] [tɔːrd] [ðə; ði] [tuːl] - [ʃed] .

strides	toward	the	tool	-	shed	.
步幅	朝向	这	工具	-	棚	.

两人屏住呼吸，注视着昆斯先生迈着缓慢而沉重的步伐走向工具棚。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

He	tried	the	door	and	then	went	into	the	house	,
他	尝试	这	门	和	然后	去	进入	这	房子	,

他试着开了门，然后进了屋。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [ˌriːə'pɪrəns] [bəuθ]['dʒent(ə)lmən] [nuː] ['oʊnli] [tuː] [wel] [wʌt] [wʌz; wəz]

and	even	before	his	reappearance	both	gentlemen	knew	only	too	well	what	was
和	甚至	前	他的	再次出现	两个都	先生们	知道	仅有的	也	出色地	什么	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] .

about	to	happen	.
关于	到	发生	.

甚至在他再次出现之前，这两位先生就已经非常清楚即将发生什么。

[red] [wʌz; wəz][ɔːl] [tuː] [pʊr] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə]['mɪstər] . ['roʊzɪz] ['kaʊntənəns] [æz; əz][ðə; ði]

Red	was	all	too	poor	a	word	to	apply	to	Mr	.	Rose's	countenance	as	the
红色的	曾是	全部	也	贫穷的	一个	单词	到	申请	到	先生	.	玫瑰的	面容	作为	这

['ʃuːmeɪkər] [keɪm] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

shoemaker	came	toward	them	,
鞋匠	来了	朝向	他们	,

当鞋匠朝他们走来时，用"通红"这个词来形容罗斯先生的脸色都远远不够。

['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪst] - [koʊt] ['pɑːkɪt] [wɪð; wɪθ] [hʊkt] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [θʌm] ,

feeling	in	his	waist	-	coat	pocket	with	hooked	fingers	and	thumb	,
感觉	在	他的	腰部	-	外套	口袋	和	钩子	手指	和	拇指	,

他用钩状的手指和拇指在马甲口袋里摸索，

[waɪl] ['mɪstər] . [hɔːgz] [ɪk'spresɪv] [fitʃər] [wɜːr; wər] ['twɪstɪd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]['roʊzi]

while	Mr	.	Hogg's	expressive	features	were	twisted	into	an	appearance	of	rosy
尽管	先生	.	霍格的	富有表现力的	特征	是	扭曲	进入	一个	外貌	的	红润

[ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] .

appreciation	.
欣赏	.

霍格先生的表情变得红润起来，流露出赞赏的神情。

" [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði] ['bæroʊ] ['veri] [pər'tɪkjələr] ? " [in'kwaiəd][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'gretfl]

"	Did	you	want	the	barrow	very	particular	?	"	inquired	the	shoemaker	,	in	a	regretful
"	做过	你	想	这	巴罗	非常	特别的	?	"	询问	这	鞋匠	,	在	一个	遗憾

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

"您对手推车有特别的要求吗？"鞋匠遗憾地问道。

" ['veri] [pər'tɪkjələr] , " [sed] ['mɪstər] . [hɔg] .

"	Very	particular	,	"	said	Mr	.	Hogg	.
"	非常	特别的	,	"	说	先生	.	霍格	.

"非常讲究，"霍格先生说。

['mɪstər] . [kwɪns] [went] [θruː] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] ,

Mr	.	Quince	went	through	the	performance	of	feeling	in	all	his	pockets	,
先生	.	桲	去	通过	这	表现	的	感觉	在	全部	他的	口袋	,

昆斯先生把所有口袋里的东西都掏了出来，表现得好像很享受似的。

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] ['meditətivli] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

and	then	stood	meditatively	rubbing	his	chin	.
和	然后	站立	冥想地	擦	他的	下巴	.

然后他若有所思地站在那里，揉着下巴。

" [ðə; ði] ['dɔrz] [lɔkt] , " [hiː; hi] [sed] , ['sloʊli] , " [ænd; ənd] [wʌt] [aɪv] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðer; ðər]

"	The	door's	locked	,	"	he	said	,	slowly	,	"	and	what	I've	done	with	that	there
"	这	门的	已锁定	,	"	他	说	,	缓慢地	,	"	和	什么	我已经	完毕	和	那	那里

[kiː] — — "

key	—	—	"
钥匙	—	—	"

"门锁上了，"他缓缓说道，"至于我用那把钥匙做了什么——"

" [juː; jʊ]['oʊpən] [ðæt] [dɔːr] , " [vəʊ'sɪfə,reɪtid]['mɪstər] . [roʊz] , " [els] [aɪl] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

"	You	open	that	door	,	"	vociferated	Mr	.	Rose	,	"	else	I'll	break	it	in	.
"	你	打开	那	门	,	"	大声喊叫	先生	.	玫瑰	,	"	别的	患病的	休息	它	在	.

"你给我把门打开，"罗斯先生大声说道，"否则我就破门而入。"

[juːv] [gɑːt][maɪ] ['dɔːtər] [ɪn] [ðæt] [ʃed] [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][aʊt] . "

You've	got	my	daughter	in	that	shed	and	I'm	going	to	have	her	out	.	"
你已经	得到	我的	女儿	在	那	棚	和	我是	去	到	有	她	出去	.	"

"我女儿被关在那个棚子里，我要把她救出来。"

" [jʊr; jər] ['dɔːtər] ? " [sed] ['mɪstər] . [kwɪns] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [feɪnt] [sər'praɪz] .

"	Your	daughter	?	"	said	Mr	.	Quince	,	with	an	air	of	faint	surprise	.
"	你的	女儿	?	"	说	先生	.	桲	,	和	一个	空气	的	头晕的	惊喜	.

“你的女儿？”昆斯先生带着一丝惊讶问道。

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][biː; bi]['duːɪŋ] [ɪn][maɪ] [ʃed] ? "

"	What	should	she	be	doing	in	my	shed	?	"
"	什么	应该	她	是	正在做	在	我的	棚	?	"

“她怎么会在我的棚子里？”

" [juː; jʊ][let][hɜːr; hər][aʊt] , " ['stɔrmd] ['mɪstər] . [roʊz] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊʃ] [pæst][hɪm; ɪm] .

"	You	let	her	out	,	"	stormed	Mr	.	Rose	,	trying	to	push	past	him	.
"	你	让	她	出去	,	"	暴风雨	先生	.	玫瑰	,	尝试	到	推	过去的	他	.

“你放她出去了！”罗斯先生怒吼道，试图推开他。

" [dəunt] ['trespæs] [ɑːn][maɪ] ['premɪsɪz] , " [sed] ['lɔɪər] [kwɪns] , [ˌɪntər'poʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , [gɔːnt] [freɪm] .

"	Don't	trespass	on	my	premises	,	"	said	Lawyer	Quince	,	interposing	his	long	,	gaunt	frame	.
"	不	侵入	在	我的	前提	,	"	说	律师	桲	,	插入	他的	长的	,	瘦削	框架	.

“不要擅闯我的地盘，”昆斯律师说着，挺起他瘦长的身躯挡在外面。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ðæt] [dɔːr] ['oʊpənd] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [tɪl] [maɪ] [bɔɪ] [ned] [kʌmz] [hoʊm] .

"	If	you	want	that	door	opened	you'll	have	to	wait	till	my	boy	Ned	comes	home	.
"	如果	你	想	那	门	打开	你会	有	到	等待	直到	我的	男生	内德	来	家	.

“如果你想打开那扇门，就得等到我儿子内德回家。”

[aɪ][ɪk'spekt][hiː; hi] [noʊz] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kiː] .

I	expect	he	knows	where	to	find	the	key	.
我	预计	他	知道	在哪里	到	寻找	这	钥匙	.

我想他应该知道钥匙在哪儿。

" ['mɪstər] . ['roʊzɪz] [hændz] [fel] ['lɪmpli] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , ['tɜːrnɪŋ] ['pruːdɪʃ] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ɪts] ['ɑːfɪs] .

"	Mr	.	Rose's	hands	fell	limply	by	his	side	and	his	tongue	,	turning	prudish	,	refused	its	office	.
"	先生	.	玫瑰的	双手	跌倒	软弱无力	经过	他的	边	和	他的	舌头	,	转弯	拘谨	,	拒绝	它是	办公室	.

罗斯先生的双手无力地垂在身侧，他的舌头也变得矜持起来，拒绝开口说话。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət]['mɪstər] . [hɔg] [ɪn]['saɪlənt][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

He	turned	and	stared	at	Mr	.	Hogg	in	silent	consternation	.
他	转向	和	凝视	在	先生	.	霍格	在	沉默的	惊愕	.

他转过身，默默地、惊愕地盯着霍格先生。

" ['nevər] [noʊn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [jet] , " [sed] [ðæt] [əd'maɪərɪŋ] ['weðər] - [kɑːk] .

"	Never	known	him	to	be	beaten	yet	,	"	said	that	admiring	weather	-	cock	.
"	绝不	已知	他	到	是	被打败	然而	,	"	说	那	钦佩	天气	-	公鸡	.

“我还没见过他被打败过呢，”那只钦佩的风向标说道。

" ['nɛdz] [bɪn] [ə'weɪ] [θriː] [deɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] , " [bʌt; bət][aɪ][ɪk'spekt][hɪm; ɪm][hoʊm] [suːn] .

"	Ned's	been	away	three	days	,	"	said	the	shoemaker	,	"	but	I	expect	him	home	soon	.
"	内德的	到过	离开	三	天	,	"	说	这	鞋匠	,	"	但	我	预计	他	家	很快	.

“内德已经离开三天了，”鞋匠说，“但我相信他很快就会回家。”

" ['mɪstər] . [roʊz] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [ðen] , [ək'septɪŋ] [hɪz; ɪz]
" Mr . Rose made a strange noise in his throat and then , accepting his
" 先生 . 玫瑰 制成 一个 奇怪的 噪音 在 他的 喉 和 然后 , 接受 他的
[dɪ'fi:t] ,
defeat ,
击败 ,

罗斯先生喉咙里发出了一声奇怪的咕哝，然后接受了失败。

[set] [ɔ:f] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [peɪs] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [hoʊm] .
set off at a rapid pace in the direction of home .
放 离开 在 一个 迅速的 步伐 在 这 方向 的 家 .

朝着家的方向快速出发。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɑ:rvələsli] [ʃɔ:rt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] , [kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɪgjər] ,
In a marvellously short space of time , considering his age and figure ,
在 一个 奇妙地 短的 空间 的 时间 , 考虑 他的 年龄 和 数字 ,

考虑到他的年龄和体型，他在如此短的时间内取得这样的成就，简直令人难以置信。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [si:n] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ned] [kwɪns] , [flʌʃt] [ænd; ənd] [dɪ'ʃevld] , ['wɔ:kɪŋ] [baɪ]
he was seen returning with Ned Quince , flushed and dishevelled , walking by
他 曾是 已见 返回 和 内德 梓 , 酡 和 蓬头垢面 , 步行 经过
[hɪz; ɪz] [saɪd] .
his side .
他的 边 .

有人看到他和内德·昆斯一起回来，他面色潮红，衣衫不整，走在内德·昆斯身边。

" [hɪr] [hi:; hi] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] .
" Here he is , " said the farmer .
" 这里 他 是 , " 说 这 农民 .

“他在这里，”农夫说。

" [naʊ] ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [ki:] ?
" Now where's that key ?
" 现在 在哪里? 那 钥匙 ?

“钥匙在哪儿？”

" ['lɔɪər] [kwɪns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:rm] [ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] ,
" Lawyer Quince took his son by the arm and led him into the house ,
" 律师 梓 采取 他的 儿子 经过 这 手臂 和 引领 他 进入 这 房子 ,

昆斯律师挽着儿子的胳膊，把他领进了屋里。

[frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] ['ɔ:lmoʊst] [ɪ'mi:diətli] [ɪ'mɜ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] [ned] ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] [ki:] .
from whence they almost immediately emerged with Ned waving the key .
从 何处 他们 几乎 立即地 出现 和 内德 挥手 这 钥匙 .

他们几乎立刻就从那里出来了，奈德挥舞着钥匙。

" [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [fɑ:r] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪpiənt] ['mɪstər] . [hɔg] .
" I thought it wasn't far , " said the sapient Mr . Hogg .
" 我 想法 它 不是 远的 , " 说 这 有智慧的 先生 . 霍格 .

“我以为不远，”睿智的霍格先生说道。

[ned] [pʊt] [ðə; ði] [ki:] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:k] [ænd; ənd] [flɪŋɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] ['oʊpən] [rɪ'vi:ld] ['si:ljə] [roʊz] ,
Ned put the key in the lock and flinging the door open revealed Celia Rose ,
内德 放 这 钥匙 在 这 锁 和 投掷 这 门 打开 揭晓 西莉亚 玫瑰 ,

内德把钥匙插进锁孔，猛地推开门，西莉亚·罗斯出现在眼前。

['blɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [kən'fju:zd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['sʌnʃaɪn] .
blinking and confused in the sudden sunshine .
眨眼 和 使困惑 在 这 突然 阳光 .

突然的阳光照耀下，她眨了眨眼，有些茫然。

[ʃiː; ʃi] [druː] [bæk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər]['fɑːðər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l]
She drew back as she saw her father and began to cry with considerable
她 画 后退 作为 她 锯 她 父亲 和 开始 到 哭 和 大量
['fɜːrvər] .
fervour .
热情 .

她一看到父亲就后退一步，开始放声痛哭。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn][ðæt] [ʃed] , [mɪs] ? " [di'mɑːndid] [hɜːr; hər]['perənt] , ['stæmpɪŋ] .
" How did you get in that shed , miss ? " demanded her parent , stamping .
" 如何 做过 你 得到 在 那 棚 , 错过 ? " 要求 她 父母 , 冲压 .

“小姐，你是怎么进那个棚子的？”她父母跺着脚质问道。

[mɪs] [roʊz] ['trembld] .
Miss Rose trembled .
错过 玫瑰 颤抖 .

罗斯小姐浑身颤抖。

" [aɪ] — [aɪ][went][ðer; ðər] , " [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] .
" I — I went there , " she sobbed .
" 我 — 我 去 那里 , " 她 啜泣 .

“我……我去过那里，”她抽泣着说。

" [aɪ]['dɪdnt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ə'weɪ] . "
" I didn't want to go away . "
" 我 没有 想 到 去 离开 . "

“我不想离开。”

" [wel] , [juːd] ['betər] [steɪ][ðer; ðər] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['oʊvər] - [rɔːt] ['mɪstər] . [roʊz] .
" Well , you'd better stay there , " shouted the over - wrought Mr . Rose .
" 出色地 , 你会 更好的 停留 那里 , " 喊叫 这 超过 - 锻 先生 . 玫瑰 .

“那你最好待在那儿，”情绪激动的罗斯先生喊道。

" [aɪv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
" I've done with you .
" 我已经 完毕 和 你 .

我跟你完了。

[ə; eɪ][gɜːrl][ðæt] - [ʌd][tɜːrn] [ə'genst] [hɜːr; hər] [oʊn] ['fɑːðər][aɪ] — [aɪ] —
A girl that ' ud turn against her own father I — I —
一个 女孩 那 - ud 转动 反对 她 自己的 父亲 我 — 我 —

一个会背叛自己父亲的女孩，我——我——

" [hiː; hi][droʊv][hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst]['ɪntuː][hɪz; ɪz][left][pɑːm][ænd; ənd] [stæmpt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] .
" He drove his right fist into his left palm and stamped out into the road .
" 他 驾驶 他的 正确的 拳头 进入 他的 左边 棕榈 和 盖章 出去 进入 这 路 .

他用右拳猛击左手掌，然后跺脚冲到路上。

['lɔɪər] [kwɪns] [ænd; ənd]['mɪstər] . [hɔg] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , ['fɑːloʊd] .
Lawyer Quince and Mr . Hogg , after a moment's hesitation , followed .
律师 桲 和 先生 . 霍格 , 后 一个 瞬间 犹豫 , 随后 .

昆斯律师和霍格先生犹豫片刻后，也跟了上去。

" [ðə; ði] [læfs] [ə'^in][juː; jʊ] , ['fɑːrmər] , " [sed] [ðə; ði] ['lætər] ['dʒent(ə)lmən] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
" The laugh's agin you , farmer , " said the latter gentleman , taking his arm .
" 这 笑声 再次 你 , 农民 , " 说 这 后者 绅士 , 采取 他的 手臂 .

“笑到最后的是你，农夫，”那位先生说着，抓住了他的胳膊。

['mɪstər] . [roʊz] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][ɔːf] .
Mr . Rose shook him off .
先生 . 玫瑰 摇晃 他 离开 .

罗斯先生甩开了他。

" ['betər] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [piːs] - ['meɪkər] .

"	**Better**	**make**	**the**	**best**	**of**	**it**	**,**	"	**continued**	**the**	**peace**	**-**	**maker**	**.**
"	更好的	制作	这	最好的	的	它	,	"	持续	这	和平	-	制造商	.

“最好还是好好利用这个机会，”和事佬继续说道。

" [ʃiːz] [ə; eɪ] [gɜːrl] [tuː; tə] [biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] , " [sed] ['lɔɪər] [kwɪns] ,

"	**She's**	**a**	**girl**	**to**	**be**	**proud**	**of**	**,**	"	**said**	**Lawyer**	**Quince**	**,**
"	她是	一个	女孩	到	是	自豪的	的	,	"	说	律师	榜	,

“她是个值得骄傲的女孩，”昆斯律师说。

['kiːpɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

keeping	**pace**	**with**	**the**	**farmer**	**on**	**the**	**other**	**side**	**.**
保持	步伐	和	这	农民	在	这	其他	边	.

与对面农夫的步伐保持一致。

" [ʃiːz] [gɑːt] [ə; eɪ] [hed] [ðæts] [wɜːrθ] [jɔːrz] [ænd; ənd] [maɪn] [pʊt] [tə'geðər] ,

"	**She's**	**got**	**a**	**head**	**that's**	**worth**	**yours**	**and**	**mine**	**put**	**together**	**,**
"	她是	得到	一个	头	那就是	值得	你的	和	矿	放	一起	,

“她聪明绝顶，比你我加起来都强。”

[wɪð; wɪθ] [hɔːgz] [θroʊn] [ɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['meɪkweɪt] . "

with	**Hogg's**	**thrown**	**in**	**as**	**a**	**little**	**makeweight**	**.**	**"**
和	霍格的	抛掷	在	作为	一个	小的	配重	.	"

霍格斯也算是添了点东西而已。

" [ænd; ənd] [hɪəz] [ðə; ði] [waɪt] [swɑːn] , " [sed] ['mɪstər] . [hɔg] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['heɪzi] [aɪ'diːə]

"	**And**	**here's**	**the**	**White**	**Swan**	**,**	"	**said**	**Mr**	**.**	**Hogg**	**,**	**who**	**had**	**a**	**hazy**	**idea**
"	和	这里是	这	白色的	天鹅	,	"	说	先生	.	霍格	,	WHO	有	一个	朦胧	主意

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] ,

of	**a**	**compliment**	**,**
的	一个	赞扬	,

“这就是白天鹅，”霍格先生说道，他隐约觉得这是在恭维人。

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [boʊn] .

"	**and**	**all**	**of**	**us**	**as**	**dry**	**as**	**a**	**bone**	**.**
"	和	全部	的	我们	作为	干燥	作为	一个	骨	.

“我们都干得像骨头一样。”

[waɪ] [nɑːt] [ɔːl] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [glæs] [tuː; tə] [ʃʌt] [foʊks] - [maʊðz] ? "

Why	**not**	**all**	**go**	**in**	**and**	**have**	**a**	**glass**	**to**	**shut**	**folks**	**'**	**mouths**	**?**	**"**
为什么	不是	全部	去	在	和	有	一个	玻璃	到	关闭	各位	-	嘴	?	"

为什么不都进去喝一杯，好让那些人闭嘴呢?

" [ænd; ənd] [kraɪ] [kwɪts] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] .

"	**And**	**cry**	**quits**	**,**	"	**said**	**the**	**shoemaker**	**.**
"	和	哭	退出	,	"	说	这	鞋匠	.

“然后就哭着辞职了，”鞋匠说道。

" [ænd; ənd] [let] ['baɪgɔːnz] [biː; bi] ['baɪgɔːnz] , " [sed] ['mɪstər] . [hɔg] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ɑːrm] [ə'gen]

"	**And**	**let**	**bygones**	**be**	**bygones**	**,**	"	**said**	**Mr**	**.**	**Hogg**	**,**	**taking**	**the**	**farmer's**	**arm**	**again**
"	和	让	往事	是	往事	,	"	说	先生	.	霍格	,	采取	这	农民的	手臂	再次

.

:

.

“过去的事就让它过去吧，”霍格先生说着，又挽住了农夫的胳膊。

['mɪstər] . [roʊz] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɑːbstɪnətli] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ʌndər] [ðə; ði]

Mr	**.**	**Rose**	**stopped**	**and**	**shook**	**his**	**head**	**obstinately**	**,**	**and**	**then**	**,**	**under**	**the**
先生	.	玫瑰	停止	和	摇晃	他的	头	顽固地	,	和	然后	,	在下面	这

['skɪlfl] ['paɪlətɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [hɔg] ,

skilful	**pilotage**	**of**	**Mr**	**.**	**Hogg**	**,**
熟练	引航	的	先生	.	霍格	,

罗斯先生停下脚步，固执地摇了摇头，然后，在霍格先生娴熟的驾驶下，

[wʌz; wəz] [stiəd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɑːspɪtəb(ə)l] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [swɑːn]

was	**steered**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**hospitable**	**doors**	**of**	**the**	**White**	**Swan**
曾是	转向	在	这	方向	的	这	好客	门	的	这	白色的	天鹅

.

:

.

被引向了热情好客的白天鹅酒店大门。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][læst][bɪd][fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] [ɑːn][ðə; ði][step][ænd; ənd] [ðen] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˌɪnˈsaɪd] .

He	**made**	**a**	**last**	**bid**	**for**	**liberty**	**on**	**the**	**step**	**and**	**then**	**disappeared**	**inside**	**.**
他	制成	一个	最后的	出价	为了	自由	在	这	步	和	然后	消失	里面	.

他在台阶上做了最后一次挣扎，试图挣脱束缚，然后消失在了屋内。

[ˈlɔɪər] [kwɪns] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

Lawyer	**Quince**	**brought**	**up**	**the**	**rear**	**.**
律师	榜	带来	向上	这	后部	.

律师昆斯走在最后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神